

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 288/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 288/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第二十三條第二款及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

自二零零五年八月十一日起，安棟樑工程師續任澳門廣播電視股份有限公司大會主席。

二零零五年九月一日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no n.º 2 do artigo 23.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação, para exercer funções de presidente da Assembleia Geral da Teledifusão de Macau, S.A., do engenheiro João Manuel Costa Antunes, com efeitos a partir de 11 de Agosto de 2005.

1 de Setembro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 16/2005 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 16/2005

鑑於中央人民政府命令在澳門特別行政區實施聯合國安全理事會有關利比亞局勢的十二月二十二日第 1521 (2003) 號決議、三月十二日第 1532 (2004) 號決議及十二月三十一日第 1579 (2004) 號決議，該等決議分別公佈於二零零四年九月八日第三十六期、二零零四年八月十一日第三十二期及二零零五年三月九日第十期的《澳門特別行政區公報》第二組；

又鑑於經上述第 1521 (2003) 號決議設立的聯合國安全理事會委員會於二零零四年三月十六日通過一份受第 1521 (2003) 號決議第 4 (a) 段規定措施影響的個人名單，且第 1579 (2004) 號決議第 1 (a) 段將有關措施延長，有關名單連同至二零零四年八月二十六日的更新公佈於二零零四年十一月十日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組；

再鑑於上述安全理事會主管委員會於二零零四年十月六日 (SC/8211 號文件)、二零零五年四月十四日 (SC/8359 號文件) 及二零零五年五月二日 (SC/8377 號文件) 對有關名單作出更新；

行政長官根據澳門特別行政區第 3/1999 號法律第六條第一款的規定，命令公佈二零零五年五月二日更新的受安全理事會第 1521 (2003) 號決議第 4 (a) 段規定措施影響的個人名單的有用部分的英文原文及相應的中、葡文譯本。

二零零五年八月二十四日發佈。

行政長官 何厚鏞

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1521 (2003), de 22 de Dezembro, n.º 1532 (2004), de 12 de Março, e n.º 1579 (2004), de 21 de Dezembro, todas relativas à situação na Libéria, publicadas, respectivamente nos *Boletins Oficiais* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 36, de 8 de Setembro de 2004, n.º 32, de 11 de Agosto de 2004 e n.º 10, de 9 de Março de 2005;

Considerando ainda que, em 16 de Março de 2004, o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas estabelecido pela Resolução n.º 1521 (2003) aprovou a lista das pessoas afectadas pelas medidas impostas pela alínea a) do n.º 4 da Resolução n.º 1521 (2003) e prorrogadas pela alínea a) do n.º 1 da Resolução n.º 1579 (2004), publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2004, tal como actualizada à data de 26 de Agosto de 2004;

Mais considerando que o competente Comité do Conselho de Segurança procedeu a novas actualizações da referida lista em 6 de Outubro de 2004 (*documento SC/8211*), 14 de Abril de 2005 (*documento SC/8359*) e em 2 de Maio de 2005 (*documento SC/8377*);

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a parte útil da lista das pessoas afectadas pelas medidas impostas pela alínea a) do n.º 4 da Resolução n.º 1521 (2003) do Conselho de Segurança, tal como actualizada à data de 2 de Maio de 2005, na sua versão original em língua inglesa, com a respectiva tradução para as línguas chinesa e portuguesa.

Promulgado em 24 de Agosto de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**LIST OF INDIVIDUALS SUBJECT TO THE MEASURES IMPOSED BY PARAGRAPH 4 OF SECURITY COUNCIL
RESOLUTION 1521 (2003) CONCERNING LIBERIA**

(updated on 2 May 2005)

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
ALLEN	Cyril		26 JUL 1952		Former Chairman, National Patriotic Party. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
BAH (BALDE) (BA)	Ibrahim	BALDE	C1950 (15 JUL 1969)		Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds; involved in illicit diamond sales.
BOUT	Viktor Anatoljevitch	BUTT, BONT, BUTTE, BOUTOV, SERGITOV Vitali	13 JAN 1967 (13 JAN 1970)	21N0532664 29N0006765 21N0557148 44N3570350	Businessman, dealer and transporter of weapons and minerals. Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds.
BRIGHT	Charles R.		29 AUG 1948		Former Minister of Finance. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
CISSE	M. Moussa	Mamadee KAMARA	24 DEC 1946 (14 DEC 1957) (26 JUN 1944) (26 JUL 1946) (24 DEC 1944)	Liberian Diplomatic Passport: D001548-99 Liberian Ordinary Passport: 0058070 valid 10/01/00-09/01/05 Name: Mamadee KAMARA DOB: 26 JUL 1946 POB: Gbarnga, Bound County Liberian Diplomatic	Former Chief of Presidential Protocol. Chairman of Mohammad Group of Companies. Handled funds from diamond and timber sales on Taylor's behalf [S/2002/470, para. 165]. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
				Passport: 001546 valid 01/08/99-30/08/01 DOB: 24 DEC 1944 POB: Ganta, Nimba County Liberian Diplomatic Passport: D/000953-98	
COOPER	Gerald		10 JUN 1949		Former Liberian Maritime Registry Liaison to International Maritime Organization. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
COOPER	Maurice				Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
COOPER	Randolph (Randolf)		28 OCT 1950		Former Managing Director of Robertsfield International Airport. He was instrumental in the various violations of the arms embargo. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DAGO GNADRE	Raphael	Alexander GALLEY	18 AUG 1960		Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DENNIS	James (Willie Adolphus) (Coo Coo)	'Coco' DENNIS Dennis COUCOO	15 MAR 1948 (15 MAR 1941)	Liberian Official Passport: 000086 valid 09/10/97-08/10/99 DOB: 15 MAR 1941 POB: Gbondoi, Bong County	Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DENNIS	"Sumo"	General Mark-I		Nationality: Liberia	"General" for the former LURD armed faction. He has engaged in activities that threaten to cause instability in Liberia, derail the peace process and unravel the Comprehensive Peace Agreement.

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
DENNIS	Wessch		21 DEC 1953		Former Consultant to Commissioner of the Bureau of Maritime Affairs. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DESNOES	Gerard		16 JUL 1941 in Saint George Flécharde, France	Diplomatic Passport of Burkina Faso: D1004883 issued on 03/10/2002	Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds.
DOE	Gabriel				Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DOLO	Adolphus Saye (General)	General Peanut Butter			Aggressive opposition to UNMIL deployment. He falsely accused UNMIL of provocation. Renegade supporter of former Liberian President Charles Taylor.
DOLO	Montgomery				Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DRAGAS	Orhan		20 DEC 1972		Business partner of Slobodan TESIC. Involved in arrangements for transfer of arms to Liberia from Serbia (details in expert panel report S/2003/498).
DUNBAR	Belle		27 OCT 1963		Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DUNBAR	Jenkins		10 JAN 1947 (10 JUN 1947)		Former Minister of Lands, Mines, and Energy. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DWEH	George		6 MAR 1959	Nationality: Liberia	Suspended Speaker of the National Transitional Legislative Assembly (NTLA). Founding member of LURD.

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
					His statements and activities undermine the Comprehensive Peace Agreement and his actions contravene the spirit of the disarmament declaration.
EGLI	Duane				Chief Executive Officer of Ducor World Airlines, which provided the Lockheed aircraft used to fly weapons to Liberia in August 2002.
ELDINE	Khalid				Informal Advisor to former Liberian President Charles Taylor.
ELDINE	Talal		14 APR 1955		Lebanese businessman. Paymaster of ex-President Taylor's inner circle (details in expert panel report S/2000/1195).
FARLEY	Kia	White Flower B-50		Nationality: Liberia	MODEL's former Commanding "General" in Buchanan and Inspector General in the Ministry of Commerce and Industry. He has engaged in activities that threaten to cause instability in Liberia, derail the peace process and unravel the Comprehensive Peace Agreement.
GEORGE	Martin				Ambassador of Liberia to the Federal Republic of Nigeria. Associate of former President Charles Taylor with ongoing ties to him. Alleged to have provided funds to former President Taylor.
GIBSON	Myrtle		03 NOV 1952		Ex-Senator. Advisor to former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
GOODRIDGE (GOODRICH)	Reginald B. (Senior)		11 NOV 1952		Former Minister for Culture, Information and Tourism. Associate of former Liberian President

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
					Charles Taylor with ongoing ties to him.
GWEN	Sampson			Nationality: Liberia	Former LURD “General”. He has engaged in activities that threaten to cause instability in Liberia, derail the peace process and unravel the Comprehensive Peace Agreement.
JIBBA (JEBBA)	Macifierran Momo	Momoh GIBBA	4 MAY 1972		Former Senior Aide-de-Camp to ex-President Taylor. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
JOBE	Baba		1959	Nationality: The Gambia	Former Director of the Gambia New Millenium Air company. Former member of Parliament of the Gambia. [S/2001/1015, para. 287]. Arms trafficker in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor’s regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds. In prison in the Gambia.
JOVAN	Aleksic		6 DEC 1950		Employee of the Serbian company Aviogenex that was involved in making the necessary arrangement to fly more than 200 tons of weapons to Liberia. He accompanied Tezic and Dragas on their trips to Liberia.
KADIMA	Pasti			D001993-00	Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor’s regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds.
KIIA TAI	Joseph Wong				Executive of the Oriental Timber Company. Provided military and financial

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
					support for Taylor [S/2001/1015, para. 334]. Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds.
KLEILAT	Ali		10 JULY 1970 in Beirut	Nationality: Lebanon	Businessman, involved in arms delivery to Charles Taylor in 2003. Still, in relation with former Liberian President Charles Taylor.
KOFFI (KOFI)	Zarr (Zack) (General)				Renegade ex-GOL militia commander who has continued to cause mayhem in Rivercess County.
KOUWENHOVEN (KOUVENHOVEN) (KOUENHOVEN) (KOUENHAVEN)	Gus		15 SEPT 1942		Owner of Hotel Africa and President of the Oriental Timber Company. Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Funds purveyor to the Taylor regime. Close associate of Taylor. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds and funds.
MININ	Leonid Yukhimovich	BLAVSTEIN, BLYUVSHTIN, BLYAFSHTIN, BLUVSHTIN, BLYUFSHTIN KERLER, Vladimir (Vladimir) Abramovich (DOB: 18 OCT 1946) POPILO-VESKI POPILOVESKI (POPELA/ POPELO)	14 DEC 1947 in Odessa, USSR (18 OCT 1946) (10 JUL NK) (14 DEC 1947)	Nationality: Israel Bolivian Passport: 65118 Forged German Passports: 5280007248D 18106739D (MININ) Greek Passport: no details Israeli Passports: 6019832 valid 6/11/94-05/11/99 9001689 valid	Owner of Exotic Tropical Timber Enterprises. Key financier for Taylor [S/2001/1015, para. 346]. Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds.

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
		Vladimir Abramovich (DOB: 18 OCT 1946) BRESLAN, Wulf (DOB: 10 JUL NK) OSOLS, Igor (DOB: 14 DEC 1947)		23/01/97-22/01/02 90109052 issued on 26/11/97 Russian Passport: KI0861177	
MINOR	Grace Beatrice		31 MAY 1942		Key advisor to former President Charles Taylor with ongoing ties to him.
NASSOUR (NASR)	Aziz		1961		Illicit diamond dealer who sold conflict diamonds and indirectly or directly supported the Taylor regime.
OSSAILY	Samih	Samir HUSSEINI			Illicit diamond dealer who sold conflict diamonds and indirectly or directly supported the Taylor regime.
REFELL (REFFEL)	Victoria				Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
RICHARDSON	John T.		10 DEC 1949 (01 DEC 1949)		Former National Security Advisor. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
ROSENBLUM	Simon	Simão	21 SEP 1943	Brazilian Passport: CL 937 936 issued on 16/01/04 valid for 5 years reported lost	Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
RUPRAH	Sanjivan	Samir NASR	09 AUG 1966	D-001829-00 D-002081-00	Businessman. Former Deputy Commissioner of the Bureau of Maritime Affairs. Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds.

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
SALAME (SALAMI)	Mohamed Ahmad	Ameri AL JAWAD Jawad AL AMERI Moustapha SALAMI Moustapha A SALAMI	22 SEP 1961 POB: Abengourou, Côte d'Ivoire (18 OCT 1963)	Nationality: Lebanon Ordinary Lebanese Passport: 1622263 valid 24/04/01-23/04/06 Togolese Diplomatic Passport: 004296/00409/00 valid 21/08/02-23/08/07 Liberian Diplomatic Passport: 000275 valid 11/01/98-10/01/00 2 nd Liberian Diplomatic Passport: 002414 valid 20/06/01-19/06/03 Name: Ameri AL JAWAD DOB: 18 OCT 1963 POB: Ganta, Nimba County Ivorian Passport: no details available Liberian Diplomatic Passport: D/001217	Owner, Mohamed and Company Logging company. Informal diplomatic representative of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him. Ambassador Plenipotentiary to Chairman G. Bryant of Liberia since 2003, having previously held the same post under former President Taylor.
SHAW	Emmanuel (II)		26 JUL 1946 (26 JUL 1956)		Director of Lonestar airways. Associated with Lone Star Communications Cooperation. Instrumental in the breaching of the arms embargo in 2003. Former economic adviser to ex-President Taylor with ongoing ties to him.
SNOWE	Edwin M., Jr.			Nationality: Liberia OR/0056672-01	Managing Director of the Liberian Petroleum and Refining Corporation (LPRC). Associate of

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
					former President Charles Taylor with ongoing ties to him. Alleged to have provided funds to former President Taylor.
TAYLOR	Agnes Reeves	REEVES-TAYLOR	27 SEP 1965	Nationality: Liberia	Former Liberian Permanent Representative to the International Maritime Organization. Former Senior Member of the Liberian Government. Ex-wife and associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
TAYLOR	Charles “Chuckie” (Junior)	Chuckie			Associate, adviser and son of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
TAYLOR	Charles Ghankay (Charles MacArthur)		01 SEP 1947 (28 JAN 1948)		Former President of Liberia.
TAYLOR	D. Benjamin (Jr.)			Nationality: Liberia	Director of Passports and Visas at the Ministry of Foreign Affairs in Liberia. MODEL’s former Chief of Staff. He has engaged in activities that threaten to cause instability in Liberia, derail the peace process and unravel the Comprehensive Peace Agreement.
TAYLOR (HOWARD TAYLOR)	Jewel Howard		17 JAN 1963	D/003835-04 valid 04/6/04-03/6/06	Spouse of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
TAYLOR	Tupee Enid		17 DEC 1960 (17 DEC 1962)	Liberian Diplomatic Passport: D/002216	Ex-wife and associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
TESIC (TEZIC)	Slobodan				Serbian national, director of the society “TEMEX”. Relevant information is contained in the Panel of Experts report S/2003/498. Director of Temex, Belgrade.
TUAH	Joseph				Former deputy of Benjamin Yeaten,

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
(TOUAH)	(Joachim)			Liberian Diplomatic Passport: D00353	and instrumental in the delivery of arms to former Liberian President Charles Taylor. Former Assistant Director of Special Security Service.
UREY	Benoni		22 JUN 1957	Liberian Diplomatic Passport: D-00148399 Commissioner of Maritime Passport: D/002356	Ex-Commissioner of Maritime Affairs of Liberia. He was the direct superior of Mr. Ruprah and played a key role in arms procurements starting in the summer of 2002. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
YEATEN (YEATON)	Benjamin D.		28 FEB 1969 (29 FEB 1969)	Liberian Diplomatic Passport: D00123299 valid 10/02/99-09/02/01 DOB: 29 FEB 1969 POB: Tiaplay, Nimba County	Former head of the Special Security Unit in Liberia. Ex-Director, Special Security Services. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.

受安全理事會第 1521 (2003) 號關於利比里亞的決議

第 4 段規定措施影響的個人名單

(更新於 2005 年 5 月 2 日)

姓 氏	名 字	別 名	出 生 日 期 / 出 生 地 點	護 照 / 確 認 身 份 資 料	職 務 / 理 由
ALLEN	Cyril		1952 年 7 月 26 日		前愛國黨主席。前利比里亞總統查爾斯·泰勒的夥伴，現還與泰勒不斷保持聯繫。
BAH (BALDE) (BA)	Ibrahim	BALDE	約 1950 年 (1969 年 7 月 15 日)		違反聯合國安全理事會第 1343 號決議規定的武器商人。支持前總統泰勒政權，力求使塞拉利昂不穩定及從非法途徑獲取鑽石。涉及不法的鑽石買賣。

姓 氏	名 字	別 名	出 生 日 期 / 出 生 地 點	護 照 / 確 認 身 份 資 料	職 務 / 理 由
BOUT	Viktor Anatoljevitch	BUTT, BONT, BUTTE, BOUTOV, SERGITOV Vitali	1967 年 1 月 13 日 (1970 年 1 月 13 日)	21N0532664 29N0006765 21N0557148 44N3570350	商人、武器及礦 物買賣商及運 輸商。違反聯合 國安全理事會 第 1343 號決議 規定的武器商 人。支持前總統 泰勒政權，力求 使塞拉利昂不 穩定及從不法 途徑獲取鑽石。
BRIGHT	Charles R.		1948 年 8 月 29 日		前財政部部 長。前利比里亞 總統查爾斯·泰 勒的夥伴，現還 與泰勒不斷保 持聯繫。
CISSE	M. Moussa	Mamadée KAMARA	1946 年 12 月 24 日 (1957 年 12 月 14 日) (1944 年 6 月 26 日) 1946 年 7 月 26 日) 1944 年 12 月 24 日)	利比里亞外 交護照： D001548-99 利比里亞普 通護照： 0058070 有效期： 10/01/00 至 09/01/05 姓 名： Mamadée KAMARA 出生日期： 1946 年 7 月 26 日 出生地點： Bound 郡 Gbarnga 利比里亞外 交護照： 001546 有效期： 01/08/99 至 30/08/01 出生日期： 1944 年 12 月 24 日 出生地點： Nimba 郡 Ganta 利比里亞外 交護照： D/000953-98	前總統禮賓司 司 長。 Mohammad 集 團公司主席。曾 為泰勒處理從 銷售鑽石和木 材而取得的資 金 [S/2002/470, para. 165]。前利 比里亞總統查 爾斯·泰勒的夥 伴，現還與泰勒 不斷保持聯繫。

姓 氏	名 字	別 名	出 生 日 期 / 出 生 地 點	護 照 / 確 認 身 份 資 料	職 務 / 理 由
COOPER	Gerald		1949 年 6 月 10 日		從前駐國際海事組織的利比里亞海事登記聯絡處。前利比里亞總統查爾斯·泰勒的夥伴，現還與泰勒不斷保持聯繫。
COOPER	Maurice				前利比里亞總統查爾斯·泰勒的夥伴，現還與泰勒不斷保持聯繫。
COOPER	Randolph (Randolf)		1950 年 10 月 28 日		前羅伯特國際機場董事總經理。曾多次幫助違反武器禁運。前利比里亞總統查爾斯·泰勒的夥伴，現還與泰勒不斷保持聯繫。
DAGO GNADRE	Raphael	Alexander GALLEY	1960 年 8 月 18 日		前利比里亞總統查爾斯·泰勒的夥伴，現還與泰勒不斷保持聯繫。
DENNIS	James (Willie Adolphus) (Coo Coo)	‘Coco’ DENNIS Dennis COUCOO	1948 年 3 月 15 日 (1941 年 3 月 15 日)	利比里亞官 方護照： 000086 有效期： 09/10/97 至 08/10/99 出生日期： 1941 年 3 月 15 日 出生地點： Bong 郡 Gbondoï	前利比里亞總統查爾斯·泰勒的夥伴，現還與泰勒不斷保持聯繫。
DENNIS	“Sumo”	General Mark-1		國籍：利比里亞	前 LURD 武裝派系“上將”。曾參與威脅引發利比里亞不穩定、阻礙和平進程和破壞完全和平協議的活動。
DENNIS	Wesseh		1953 年 12 月 21 日		海事專員前顧問。前利比里亞總統查爾斯·泰勒的夥伴，現還與泰勒不斷保持聯繫。

姓 氏	名 字	別 名	出 生 期 / 出 生 地 點	護 照 / 確 認 身 份 資 料	職 務 / 理 由
DESNOES	Gerard		1941 年 7 月 16 日 於 法 國 Saint George Fléchar	布基那法索 國 外 交 護 照 : D1004883; 簽 發 於 03/10/2002	違反聯合國安 全理事會第 1343 號決議規 定的武器商 人。支持前總統 泰勒政權，力求 使塞拉利昂不 穩定及從不法 途徑獲取鑽石。
DOE	Gabriel				前利比里亞總 統查爾斯·泰勒 的夥伴，現還與 泰勒不斷保持 聯繫。
DOLO	Adolphus Saye (將軍)	General Peanut Butter			激烈反對聯合 國利比里亞特 派團的部署。不 實地譴責聯合 國利比里亞特 派團作出挑撥 行爲。前利比里 亞總統查爾斯· 泰勒的變節 支持者。
DOLO	Montgomery				前利比里亞總 統查爾斯·泰勒 的夥伴，現還與 泰勒不斷保持 聯繫。
DRAGAS	Orhan		1972 年 12 月 20 日		Slobodan TESIC 的生意夥伴。曾 牽涉入安排將 武器由塞爾維 亞運送到利比 里亞(詳情可在 專家小組報告 S/2003/498 中找 到)。
DUNBAR	Belle		1963 年 10 月 27 日		前利比里亞總 統查爾斯·泰勒 的夥伴，現還與 泰勒不斷保持 聯繫。
DUNBAR	Jenkins		1947 年 1 月 10 日 (1947 年 6 月 10 日)		前土地、礦產及 能源部部長。前 利比里亞總統 查爾斯·泰勒的 夥伴，現還與泰 勒不斷保持聯 繫。

姓 氏	名 字	別 名	出 生 期 日 / 出 生 地 點	護 照 / 確 認 身 份 資 料	職 務 / 理 由
DWEH	George		1959 年 3 月 6 日	國籍：利比里亞	國家過渡立法會 (NTLA) 已停職的發言人。LURD 的創會成員。他利用聲明及活動暗中破壞完全和平協議；他的行動違反解除武裝聲明的精神。
EGLI	Duane				Ducor 國際航空的首席執行官，曾在 2002 年 8 月提供 Lockheed 航空器將武器運送到利比里亞。
ELDINE	Khalid				前利比里亞總統查爾斯·泰勒的非正式顧問。
ELDINE	Talal		1955 年 4 月 14 日		黎巴嫩商人。前總統泰勒核心集團的發薪人員(詳情可在專家小組報告 S/2000/1195 中找到)。
FARLEY	Kia	White Flower B-50		國籍：利比里亞	MODEL 駐 Buchanan 前指揮“上將”、工商部監察長。曾參與威脅引發利比里亞不穩定、阻礙和平進程和破壞完全和平協議的活動。
GEORGE	Martin				利比里亞駐尼日利亞聯邦共和國的大使。前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現還與泰勒不斷保持聯繫。據說曾為前總統泰勒提供資金。
GIBSON	Myrtle		1952 年 11 月 3 日		前參議員。前利比里亞總統查爾斯·泰勒的顧問，現還與泰勒不斷保持聯繫。

姓 氏	名 字	別 名	出 生 日 期 /出 生 地 點	護 照 / 確 認 身 份 資 料	職 務 / 理 由
GOODRIDGE (GOODRICH)	Reginald B. (Senior)		1952 年 11 月 11 日		前文化、資訊及旅遊部部長。前利比里亞總統查爾斯·泰勒的夥伴，現還與泰勒不斷保持聯繫。
GWEN	Sampson			國籍：利比里亞	前 LURD “上將”。曾參與威脅引發利比里亞不穩定、阻礙和平進程和破壞完全和平協議的活動。
JIBBA (JEBBA)	Macifierran Momo	Momoh GIBBA	1972 年 5 月 4 日		前總統泰勒的前高級副官。前利比里亞總統查爾斯·泰勒的夥伴，現還與泰勒不斷保持聯繫。
JOBE	Baba		1959 年	國籍：岡比亞	前岡比亞 New Millenium 航空公司董事。前岡比亞國會議員。[S/2001/1015, para. 287]。違反聯合國安全理事會第 1343 號決議規定的武器商人。支持前總統泰勒政權，力求使塞拉利昂不穩定及從不法途徑獲取鑽石。在岡比亞遭到監禁。
JOVAN	Aleksic		1950 年 12 月 6 日		塞爾維亞 Aviogenex 公司僱員、曾作出必需的安排將多於 200 噸的武器運送到利比里亞。曾陪伴 Tezic 和 Dragas 到利比里亞。

姓 氏	名 字	別 名	出 生 日 期 / 出 生 地 點	護 照 / 確 認 身 份 資 料	職 務 / 理 由
KADIMA	Pasti			D001993-00	違反聯合國安全理事會第1343號決議規定的武器商人。支持前總統泰勒政權，力求使塞拉利昂不穩定及從不法途徑獲取鑽石。
KIIA TAI	Joseph Wong				“Oriental”木材公司行政人員。曾在軍事和財政上支持泰勒[S/2001/1015, para. 334]。違反聯合國安全理事會第1343號決議規定的武器商人。支持前總統泰勒政權，力求使塞拉利昂不穩定及從不法途徑獲取鑽石。
KLEILAT	Ali		1970 年 7 月 10 日 於 貝 魯 特	國籍：黎巴嫩	商人，牽涉入於2003年向查爾斯·泰勒的武器運送。現仍與前利比里亞總統查爾斯·泰勒保持聯繫。
KOFFI (KOFI)	Zarr (Zack) (將軍)				繼續在Rivercess郡引起嚴重傷害的前GOL民兵的變節指揮官。
KOUWENHOVEN (KOUVENHOVEN) (KOUENHOVEN) (KOUENHAVEN)	Gus		1942 年 9 月 15 日		非洲酒店東主、“Oriental”木材公司主席。違反聯合國安全理事會第1343號決議規定的武器商人。曾為泰勒政權提供資金。泰勒的親密夥伴。支持前總統泰勒政權，力求使塞拉利昂不穩定及從不法途徑獲取鑽石和資金。

姓 氏	名 字	別 名	出 生 日 期 /出 生 地 點	護 照 / 確 認 身 份 資 料	職 務 / 理 由
MININ	Leonid Yukhimovich	BLAVSTEIN, BLYUVSHTEIN, BLYAFSHTEIN, BLUVSHTEIN, BLYUFSHTEIN KERLER, Vladimir (Vladimir) Abramovich (出生日期: 1946 年 10 月 18 日) POPILO-VESKI POPILOVESKI (POPELA/ POPELO) Vladimir Abramovich (出生日期: 1946 年 10 月 18 日) BRESLAN, Wulf [出生日期: (年 份不詳) 7 月 10 日] OSOLS, Igor (出生日期: 1947 年 12 月 14 日)	1947 年 12 月 14 日 於 蘇 聯 Odessa (1946 年 10 月 18 日) [(年份 不詳) 7 月 10 日] (1947 年 12 月 14 日)	國籍: 以色列 玻利維亞護 照: 65118 偽造德國護 照: 5280007248D 18106739D (MININ) 希臘護照: 資 料不詳 以色列護照: 6019832 有 效 期 : 06/11/94 至 05/11/99 9001689 有 效 期 : 23/01/97 至 22/01/02 90109052 簽 發 於 26/11/97 俄羅斯護照: KI0861177	“Exotic Tropical” 木 材 企業東主。泰勒 的主要財務官 [S/2001/1015, para. 346]。違反 聯合國安全理 事會第 1343 號 決議規定的武 器商人。支持前 總統泰勒政 權，力求使塞拉 利昂不穩定及 從不法途徑獲 取鑽石。
MINOR	Grace Beatrice		1942 年 5 月 31 日		前總統查爾 斯·泰勒的主要 顧問，現仍與泰 勒不斷保持聯 繫。
NASSOUR (NASR)	Aziz		1961 年		曾銷售具爭議 鑽石的不法鑽 石買賣商，並曾 直接或間接地 支持泰勒的政 權。
OSSAILY	Samih	Samir HUSSEINI			曾銷售具爭議 鑽石的不法鑽 石買賣商，並曾 直接或間接地 支持泰勒的政 權。
REFELL (REFFEL)	Victoria				前利比里亞總 統查爾斯·泰勒 的夥伴，現還與 泰勒不斷保持 聯繫。

姓 氏	名 字	別 名	出 生 日 期 /出 生 地 點	護 照 / 確 認 身 份 資 料	職 務 / 理 由
RICHARDSON	John T.		1949 年 12 月 10 日 (1949 年 12 月 1 日)		前國家安全顧問。前利比里亞總統查爾斯·泰勒的夥伴，現還與泰勒不斷保持聯繫。
ROSENBLUM	Simon	Simão	1943 年 9 月 21 日	巴西護照： CL937936 簽發於 16/01/04 有效期 5 年； 已報失	前利比里亞總統查爾斯·泰勒的夥伴，現還與泰勒不斷保持聯繫。
RUPRAH	Sanjivan	Samir NASR	1966 年 8 月 9 日	D-001829-00 D-002081-00	商人。前海事副專員。違反聯合國安全理事會第 1343 號決議規定的武器商人。支持前總統泰勒政權，力求使塞拉利昂不穩定及從非法途徑獲取鑽石。
SALAME (SALAMI)	Mohamed Ahmad	Ameri AL JAWAD Jawad AL AMERI Moustapha SALAMI Moustapha A SALAMI	1961 年 9 月 22 日 出 生 地 點：象 牙 海 岸 Aben- gourou (1963 年 10 月 18 日)	國籍：黎巴嫩 黎巴嫩普通 護 照： 1622263 有 效 期： 24/04/01 至 23/04/06 湯加外交護 照： 004296/0040 9/00 有 效 期： 21/08/02 至 23/08/07 利比里亞外 交護照： 000275 有 效 期： 11/01/98 至 10/01/00 第二利比里 亞外交護 照：002414 有 效 期： 20/06/01 至 19/06/03	“Mohamed and Company”伐木公司東主。前利比里亞總統查爾斯·泰勒的非正式外交代表，現還與泰勒不斷保持聯繫。自 2003 年起，成為利比里亞 G. Bryant 主席的全權大使，此前曾為前總統泰勒擔任同樣職位。

姓 氏	名 字	別 名	出 生 日 期 / 出 生 地 點	護 照 / 確 認 身 份 資 料	職 務 / 理 由
				姓名：Ameri AL JAWAD 出生日期： 1963 年 10 月 18 日 出生地點： Nimba 郡 Ganta 象牙海岸護 照：資料不詳 利比里亞外 交護照： D/001217	
SHAW	Emmanuel (II)		1946 年 7 月 26 日 (1956 年 7 月 26 日)		Lonestar 航空公 司的董事。與 Lone Star 通訊 合 作 社 有 聯 繫。在 2003 年 幫助違反武器 禁運。前總統泰 勒的前經濟顧 問，現還與泰勒 不斷保持聯繫。
SNOWE	Edwin M., Jr.			國籍：利比里 亞 OR/0056672- 01	利比里亞石油 加 工 企 業 (LPRC) 董事總 經理。前總統查 爾斯·泰勒的夥 伴，現仍與泰勒 不斷保持聯 繫。據說曾為前 總統泰勒提供 資金。
TAYLOR	Agnes Reeves	REEVES- TAYLOR	1965 年 9 月 27 日	國籍：利比里 亞	前利比里亞駐 國際海事組織 常設代表。前利 比里亞政府高 級官員。前利比 里亞總統查爾 斯·泰勒的前妻 和夥伴，現仍與 泰勒不斷保持 聯繫。
TAYLOR	Charles “Chuckie” (Junior)	Chuckie			前利比里亞總 統查爾斯·泰勒 的夥伴、顧問和 兒子，現還與泰 勒不斷保持聯 繫。

姓 氏	名 字	別 名	出 生 日 期 / 出 生 地 點	護 照 / 確 認 身 份 資 料	職 務 / 理 由
TAYLOR	Charles Ghankay (Charles MacArthur)		1947 年 9 月 1 日 (1948 年 1 月 28 日)		前利比里亞總統。
TAYLOR	D. Benjamin (Jr.)			國籍：利比里亞	利比里亞外交部護照和簽證司長。前MODEL參謀長。曾參與威脅引發利比里亞不穩定、阻礙和平進程和破壞完全和平協議的活動。
TAYLOR (HOWARD TAYLOR)	Jewel Howard		1963 年 1 月 17 日	D/003835-04 有 效 期： 04/6/04 至 03/6/06	前利比里亞總統查爾斯·泰勒的妻子，現還與泰勒不斷保持聯繫。
TAYLOR	Tupee Enid		1960 年 12 月 17 日 (1962 年 12 月 17 日)	利比里亞外交護照： D/002216	前利比里亞總統查爾斯·泰勒的前妻和夥伴，現還與泰勒不斷保持聯繫。
TESIC (TEZIC)	Slobodan				塞爾維亞國民。“TEMEX”社理事。有關資料可在專家小組報告S/2003/498中找到。貝爾格萊德“Temex”的理事。
TUAH (TOUAH)	Joseph (Joachim)			利比里亞外交護照： D00353	Benjamin Yeaten 前副手。曾幫助運送武器給前利比里亞總統查爾斯·泰勒。 前特種保安部隊助理指揮。

姓 氏	名 字	別 名	出 生 日 期 /出 生 地 點	護 照 / 確 認 身 份 資 料	職 務 / 理 由
UREY	Benoni		1957 年 6 月 22 日	利比里亞外 交護照： D-00148399 海事專員護 照：D/002356	前利比里亞海 事專員。曾是 Ruprah 先生的 直屬上級。在 2002 年夏天開 始的武器採購 計劃中扮演重 要角色。前利比 里亞總統查爾 斯·泰勒的夥 伴，現還與泰勒 不斷保持聯繫。
YEATEN (YEATON)	Benjamin D.		1969 年 2 月 28 日 (1969 年 2 月 29 日)	利比里亞外 交護照： D00123299 有 效 期： 10/02/99 至 09/02/01 出 生 日 期： 1969 年 2 月 29 日 出 生 地 點： Nimba 郡 Tiaplay	前利比里亞特 種保安單位首 領。前特種保安 部隊指揮。前利 比里亞總統查 爾斯·泰勒的夥 伴，現還與泰勒 不斷保持聯繫。

**LISTA DAS PESSOAS SUJEITAS ÀS MEDIDAS CONTIDAS NO PARÁGRAFO 4 DA RESOLUÇÃO N.º 1521 (2003) DO
CONSELHO DE SEGURANÇA RELATIVA À LIBÉRIA**
(actualizada em 2 de Maio de 2005)

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC./ LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO / JUSTIFICAÇÃO
ALLEN	Cyril		26/7/1952		Ex-presidente, Partido Patriótico Nacional. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
BAH (BALDE) (BA)	Ibrahim	BALDE	C1950 (15/7/ 1969)		Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito aos diamantes; envolvido na venda ilícita de diamantes.

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC./ LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO / JUSTIFICAÇÃO
BOUT	Viktor Anatoljevitch	BUTT, BONT, BUTTE, BOUTOV, SERGITOV Vitali	13/1/1967 (13/1/ 1970)	21N0532664 29N0006765 21N0557148 44N3570350	Homem de negócios, negociante e transportador de armas e minerais. Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito aos diamantes.
BRIGHT	Charles R.		29/8/1948		Ex-ministro das Finanças. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
CISSE	M. Moussa	Mamadec KAMARA	24/12/ 1946 (14/12/ 1957) (26/6/ 1944) (26/7/ 1946) (24/12/ 1944)	Passaporte diplomático liberiano: D001548-99 Passaporte normal liberiano: 0058070 validade 10/01/00-09/01/05 Nome: Mamadec KAMARA Data de nascimento: 26/7/ 1946 Local de nascimento: Gbarnga, Bound County Passaporte diplomático liberiano: 001546 validade 01/08/99-30/08/01 Data de nascimento: 24/12/1944 Local de nascimento: Ganta, Nimba County Passaporte diplomático liberiano: D/000953-98	Antigo chefe do protocolo presidencial. Presidente do “Mohammad Group of Companies”. Controlou fundos da venda de diamantes e de madeira em nome de Taylor [S/2002/470, para. 165]. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC./ LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO / JUSTIFICAÇÃO
COOPER	Gerald		10/6/1949		Antigo membro de ligação do Registo Marítimo da Libéria para a Organização Marítima Internacional. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
COOPER	Maurice				Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
COOPER	Randolph (Randolf)		28/10/ 1950		Antigo director-geral do Aeroporto Internacional de Robertsfield. Foi colaborador nas várias violações ao embargo de armas. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DAGO GNADRE	Raphael	Alexander GALLEY	18/8/1960		Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DENNIS	James (Willie Adolphus) (Coo Co)	‘Coco’ DENNIS Dennis COUCOO	15/3/ 1948 (15/3/ 1941)	Passaporte oficial liberiano: 000086 validade 09/10/97-08/10/99 Data de nascimento: 15/3/1941 Local de nascimento: Gbondo, Bong County	Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DENNIS	“Sumo”	General Mark-I		Nacionalidade: liberiana	“General” da antiga facção armada LURD. Participou em actividades que ameaçaram causar instabilidade na Libéria, pôr em causa o processo de paz e desfazer o Acordo Geral de Paz.
DENNIS	Wesseh		21/12/ 1953		Antigo consultor do comissário do Departamento de Assuntos Marítimos. Associado ao ex-presidente da

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC./ LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO / JUSTIFICAÇÃO
					Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DESNOES	Gerard		16/7/1941 em Saint George Flécharde, França	Passaporte diplomático de Burkina Faso: D1004883 emitido em 03/10/2002	Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito aos diamantes.
DOE	Gabriel				Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DOLO	Adolphus Saye (General)	General Peanut Butter			Forte oposição à acção da MILNU. Proferiu falsas acusações de provocação relativamente à MILNU. Apoiante desertor do ex-presidente da Libéria Charles Taylor.
DOLO	Montgomery				Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DRAGAS	Orhan		20/12/ 1972		Sócio de Slobodan TESIC. Envolvido no planeamento da transferência de armas para a Libéria a partir da Sérvia (pormenores no relatório do grupo de peritos S/2003/498).
DUNBAR	Belle		27/10/ 1963		Associada ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DUNBAR	Jenkins		10/1/1947 (10/6/ 1947)		Ex-ministro dos Solos, Minas e Energia. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DWEH	George		6/3/1959	Nacionalidade: liberiana	Orador suspenso da Assembleia Legislativa Transitória Nacional (NTLA). Membro

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC./ LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO / JUSTIFICAÇÃO
					fundador da LURD. As suas declarações e actividades debilitam o Acordo Geral de Paz e as suas acções contestam o espírito da declaração de desarmamento.
EGLI	Duane				Chefe-executivo da companhia aérea “Ducor World”, que forneceu a aeronave “Lockheed” utilizada para transportar armas para a Libéria em Agosto de 2002.
ELDINE	Khalid				Conselheiro informal do ex-presidente da Libéria Charles Taylor.
ELDINE	Talal		14/4/1955		Comerciante libanês. Financiador do círculo próximo do ex-presidente Taylor (pormenores no relatório do grupo de peritos S/2000/1195).
FARLEY	Kia	Flor Branca B-50		Nacionalidade: liberiana	Antigo “general” comandante do MODEL em Buchanan e inspector-geral no Ministério do Comércio e Indústria. Participou em actividades que ameaçaram causar instabilidade na Libéria, pôr em causa o processo de paz e desfazer o Acordo Geral de Paz.
GEORGE	Martin				Embaixador da Libéria na República Federal da Nigéria. Associado ao ex-presidente Charles Taylor mantendo ainda ligações a este. Supõe-se que tenha providenciado fundos ao ex-presidente Taylor.
GIBSON	Myrtle		03/11/ 1952		Ex-senadora. Assessora do ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
GOODRIDGE (GOODRICH)	Reginald B. (Sénior)		11/11/ 1952		Ex-ministro da Cultura, Informação e Turismo. Associado

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC./ LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO / JUSTIFICAÇÃO
					ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
GWEN	Sampson			Nacionalidade: liberiana	Ex- “general” da LURD. Participou em actividades que ameaçaram causar instabilidade na Libéria, pôr em causa o processo de paz e desfazer o Acordo Geral de Paz.
JIBBA (JEBBA)	Macifierran Momo	Momoh GIBBA	4/5/1972		Ex- -ajudante-de-campo sénior do ex-presidente Taylor. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
JOBE	Baba		1959	Nacionalidade: gambiana	Ex-director da Companhia aérea “New Millenium” da Gâmbia. Ex-deputado do parlamento gambiano. [S/2001/1015, para. 287]. Traficante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito aos diamantes. Detido na Gâmbia.
JOVAN	Aleksic		6/12/1950		Funcionário da companhia sérvia “Aviogenex”, envolvido no planeamento do transporte aéreo de mais de 200 toneladas de armas para a Libéria. Acompanhou Tezic e Dragas nas suas viagens à Libéria.
KADIMA	Pasti			D001993-00	Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC./ LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO / JUSTIFICAÇÃO
					num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito aos diamantes.
KIIA TAI	Joseph Wong				Dirigente da “Oriental Timber Company”. Forneceu ajuda militar e financeira a Taylor [S/2001/1015, para. 334]. Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito aos diamantes.
KLEILAT	Ali		10/7/1970 em Beirute	Nacionalidade: libanesa	Comerciante, envolvido no fornecimento de armas a Charles Taylor em 2003. Ainda associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor.
KOFFI (KOFI)	Zarr (Zack) (General)				Comandante desertor da ex-milícia “GOL” que continuou a causar violência no município de Rivercess.
KOUWENHOVEN (KOUVENHOVEN) (KOUENHOVEN) (KOUENHAVEN)	Gus		15/9/1942		Proprietário do Hotel África e Presidente da “Oriental Timber Company”. Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Financiador de fundos para o regime de Taylor. Associado próximo de Taylor. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito aos diamantes.
MININ	Leonid Yukhimovich	BLAVSTEIN, BLYUVSHTEIN, BLYAFSHTEIN, BLUVSHTEIN,	14/12/ 1947 em Odessa, União Soviética	Nacionalidade: Israelita Passaporte	Proprietário da “Exotic Tropical Timber Enterprises”. Financiador principal de Taylor

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC./ LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO / JUSTIFICAÇÃO
		BLYUFSHTEIN KERLER, Vladimir (Vladimir) Abramovich (Data de nascimento: 18/10/1946) POPILO-VESKI POPILOVESKI (POPELA/ POPELO) Vladimir Abramovich (Data de nascimento: 18/10/1946) BRESLAN, Wulf (Data de nascimento: 10/7/??) OSOLS, Igor (Data de nascimento: 14/12/1947)	(18/10/ 1946) (10/7/??) (14/12/ 1947)	boliviano: 65118 Passaportes forjados alemães: 5280007248D 18106739D (MININ) Passaporte grego: dados não disponíveis Passaportes israelitas: 6019832 validade 6/11/94-5/11/99 9001689 validade 23/01/97-22/1/02 90109052 emitido em 26/11/97 Passaporte russo: KI0861177	[S/2001/1015, para. 346]. Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito aos diamantes.
MINOR	Grace Beatrice		31/5/1942		Conselheira principal do ex-presidente Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
NASSOUR (NASR)	Aziz		1961		Negociante de diamantes ilícitos que vendeu diamantes obtidos no conflito e apoiou indirecta ou directamente o regime Taylor.
OSSAILY	Samih	Samir HUSSEINI			Negociante de diamantes ilícitos que vendeu diamantes obtidos no conflito e apoiou indirecta ou directamente o regime Taylor.
REFELL (REFFEL)	Victoria				Associada ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC./ LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO / JUSTIFICAÇÃO
RICHARDSON	John T.		10/12/ 1949 (01/12/ 1949)		Ex-conselheiro para a Segurança Nacional. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
ROSENBLUM	Simon	Simão	21/9/1943	Passaporte brasileiro: CL 937 936 emitido em 16/01/04 válido por 5 anos reportado como perdido	Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
RUPRAH	Sanjivan	Samir NASR	09/8/1966	D-001829-00 D-002081-00	Comerciante. Ex-comissário adjunto do Departamento de Assuntos Marítimos. Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito aos diamantes.
SALAME (SALAMI)	Mohamed Ahmad	Ameri AL JAWAD Jawad AL AMERI Moustapha SALAMI Moustapha A SALAMI	22/9/1961 Local de nascimento: Abengourou, Costa de Marfim (18/10/ 1963)	Nacionalidade: libanesa Passaporte normal libanês: 1622263 validade 24/04/01-23/04/06 Passaporte diplomático togolês: 004296/00409/00 validade 21/08/02-23/08/07 Passaporte diplomático liberiano: 000275 validade 11/01/98-10/01/00 2º Passaporte diplomático liberiano: 002414 validade 20/06/01-19/06/03 Nome: Ameri AL JAWAD	Proprietário da “Mohamed and Company Logging company”. Representante informal diplomático do ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este. Embaixador plenipotenciário para o Presidente G. Bryant da Libéria desde 2003, tendo ocupado o mesmo cargo no governo do ex-presidente Taylor.

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC./ LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO / JUSTIFICAÇÃO
				Data de nascimento: 18/10/1963 Local de nascimento: Ganta, Nimba County Passaporte da Costa de Marfim: dados não disponíveis	
SHAW	Emmanuel (II)		26/7/1946 (26/7/ 1956)		Director da companhia aérea “Lonestar”. Associado à “Lone Star Communications Cooperation”. Foi colaborador na violação do embargo de armas em 2003. Ex-conselheiro económico do ex-presidente Taylor mantendo ainda ligações a este.
SNOWE	Edwin M., Jr.			Nacionalidade: liberiana OR/0056672-01	Director-executivo da “Liberian Petroleum and Refining Corporation (LPRC)”. Associado ao ex-presidente Charles Taylor mantendo ainda ligações a este. Supõe-se que tenha providenciado fundos ao ex-presidente Taylor.
TAYLOR	Agnes Reeves	REEVES- TAYLOR	27/9/1965	Nacionalidade: liberiana	Ex-representante permanente da Libéria na Organização Marítima Internacional. Foi alto responsável do governo da Libéria. Ex-mulher e associada ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
TAYLOR	Charles “Chuckie” (Júnior)	Chuckie			Associado, conselheiro e filho do ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
TAYLOR	Charles Ghankay		01/9/1947		Ex-presidente da Libéria.

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC./ LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO / JUSTIFICAÇÃO
	(Charles MacArthur)		(28/1/ 1948)		
TAYLOR	D. Benjamin (Júnior)			Nacionalidade: liberiana	Director para os passaportes e vistos no Ministério dos Negócios Estrangeiros na Libéria. Ex-chefe do estado-maior do “MODEL”. Participou em actividades que ameaçaram causar instabilidade na Libéria, pôr em causa o processo de paz e desfazer o Acordo Geral de Paz.
TAYLOR (HOWARD TAYLOR)	Jewel Howard		17/1/1963	D/003835-04 validade 04/6/04-03/6/06	Mulher do ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
TAYLOR	Tupee Enid		17/12/ 1960 (17/12/ 1962)	Passaporte diplomático liberiano: D/002216	Ex-mulher e associada ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
TESIC (TEZIC)	Slobodan				Nacional da Sérvia, director da sociedade “TEMEX”. Informação relevante encontra-se contida no relatório do grupo de peritos S/2003/498. Director da Temex, Belgrado.
TUAH (TOUAH)	Joseph (Joachim)			Passaporte Diplomático Liberiano: D00353	Ex-adjunto de Benjamin Yeaten, e colaborador no fornecimento de armas ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor. Ex-vice-director dos Serviços Especiais de Segurança.
UREY	Benoni		22/6/1957	Passaporte diplomático liberiano: D-00148399 Passaporte de comissário dos Serviços para os Assuntos Marítimos: D/002356	Ex-comissário dos Serviços para os Assuntos Marítimos da Libéria. Superior hierárquico do Sr. Ruprah, tendo desempenhado um papel preponderante na aquisição de armas desde o Verão de 2002. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC./ LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO / JUSTIFICAÇÃO
					Taylor mantendo ainda ligações a este.
YEATEN (YEATON)	Benjamin D.		28/2/1969 (29/2/ 1969)	Passaporte Diplomático Liberiano: D00123299 validade 10/02/99-09/02/01 Data de nascimento: 29/2/1969 Local de nascimento: Tiaplay, Nimba County	Ex-director da Unidade Especial de Segurança da Libéria. Ex-director dos Serviços Especiais de Segurança na Libéria. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.

批 示 摘 錄

透過本辦公室主任二零零五年八月十日批示：

王秀妹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階助理員，為期六個月，由二零零五年八月十七日起生效。

透過本辦公室主任二零零五年八月十六日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，許文英在政府總部輔助部門擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零零五年十月二日起續期一年。

二零零五年九月二日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 10 de Agosto de 2005:

Wong Sao Mui — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2005.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 16 de Agosto de 2005:

Hui Man Ieng Paula — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2005.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Setembro de 2005.

— A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年八月二十五日作出的批示：

根據九月二十八日第 45/98/M 號法令核准的《退休基金會章程》第三條第二款 d) 項及第六條第一款至第四款及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，劉婉婷擔任退休基金會行政管理委員會主席職務的定期委任，由二零零五年十二月一日起續期兩年。

二零零五年八月二十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Agosto de 2005:

Lau Un Teng aliás Winnie Lau — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea d), e 6.º, n.ºs 1 a 4, dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 26 de Agosto de 2005. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

保安司司長辦公室**第 84/2005 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恒一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“聯盈制服校服公司”簽定，為澳門特別行政區海關供應“制服及配備”的合同。

二零零五年八月三十日

保安司司長 張國華

二零零五年八月三十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室**第 109/2005 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條、第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新聯發雪糕有限公司”簽訂 2005/2006 及 2006/2007 學年牛奶供應服務的合同。

二零零五年八月二十九日

社會文化司司長 崔世安

二零零五年八月三十日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 王慧嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 84/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Chôí Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Uniforme e Equipamentos» para os Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, a celebrar com Uniformes Todos os Tipos Luen Ieng.

30 de Agosto de 2005.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 31 de Agosto de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de leite para os anos lectivos de 2005/2006 e 2006/2007, a celebrar com a «Companhia de Gelados San Lun Fat Limitada».

29 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 30 de Agosto de 2005. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Vong Wai Han*.

運輸工務司司長辦公室

第127/2005號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門自來水股份有限公司簽訂「跨境工業區——自來水公司的基建」工程合同。

二零零五年八月二十五日

運輸工務司司長 歐文龍

第128/2005號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，以及第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予港務局局長黃穗文工程師或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Agência Comercial Milano”簽訂有關「供應巡查快艇」合同。

二零零五年八月二十五日

運輸工務司司長 歐文龍

第129/2005號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，連同第30/2000號行政命令第一款(二)項的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 127/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra do «Parque Industrial Transfronteiriço Infra-estruturas da SAAM», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.R.L.

25 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 128/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Fornecimento de uma vedeta de patrulha», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e «Agência Comercial Milano».

25 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 129/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門土木工程實驗室簽訂「亞馬喇迴旋處及通道改建工程之技術援助及品質控制」服務合同。

二零零五年八月二十五日

運輸工務司司長 歐文龍

第 130/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“保益亞洲顧問有限公司”簽訂製作“氹仔新碼頭弱電系統修改設計”的合同。

二零零五年八月三十日

運輸工務司司長 歐文龍

第 131/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門泊車管理股份有限公司簽訂提供「設立及經營位於第二區公共道路收費泊車位服務」合同。

二零零五年八月三十日

運輸工務司司長 歐文龍

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação do serviço de «Assistência Técnica e Controlo de qualidade à Empreitada da Reformulação da Rotunda Ferreira do Amaral e Acessos», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Laboratório de Engenharia Civil de Macau.

25 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 130/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração da «Alteração do Projecto dos Sistemas de Baixa Tensão do Novo Terminal Marítimo da Taipa», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Profabil Ásia Consultores Limitada».

30 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 131/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços para instalação e exploração dos lugares de estacionamento tarifados na via pública da Zona II, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «CPM — Companhia de Parques de Macau, S.A.».

30 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 132/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與科陽泊車管理有限公司簽訂提供「設立及經營位於第一區公共道路收費泊車位服務」合同。

二零零五年八月三十日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零五年八月三十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 馮美蓮

審 計 署**第 4/2005 號審計長批示**

審計長行使澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第 17/2000 號行政法規修改的第 8/1999 號行政法規第十二條及第 98/2000 號行政長官批示的規定，作出本批示。

授予一切所需權力予本署綜合事務局代局長鄭覺良，以便代表澳門特別行政區審計署為立約人，與「利聯消防工程有限公司」簽訂有關審計署消防及警報系統之保養服務合同。

二零零五年八月三十日

審計長 蔡美莉

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零零五年七月七日的批示：

梁文雅，第一職階二等助理技術員，屬編制外合同，應其要求自二零零五年九月三日起終止在本署的職務。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 132/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços para instalação e exploração dos lugares de estacionamento tarifados na via pública da Zona I, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Administração de Parques Foieng, Limitada.

30 de Agosto de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 31 de Agosto de 2005. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Fong Mei Lin*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Despacho da Comissária da Auditoria n.º 4/2005**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2000 da Região Administrativa Especial de Macau, e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 98/2000, a Comissária da Auditoria manda:

São delegados no director, substituto, da Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos, Cheang Koc Leong, todos os poderes necessários para representar o Comissariado da Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de serviços de manutenção do sistema contra o incêndio e do alarme, a celebrar com a Firma «Lei Luen Fire Protection and Engineering Co. Ltd.».

30 de Agosto de 2005.

A Comissária, *Choi Mei Lei* aliás *Fátima Choi*.

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 7 de Julho de 2005:

Leong Man Nga, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Comissariado — cessa funções, a seu pedido, a partir de 3 de Setembro de 2005.

摘錄自審計長於二零零五年八月二十二日的批示：

劉偉明學士及唐碧菁學士——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第八條、第十五條、第十六條、第十七條第二款，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本署擔任高級審計師的定期委任，自二零零五年十月二十日起續期一年。

吳詠軍學士——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第八條、第十五條、第十六條、第十七條第二款，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本署擔任審計師的定期委任，自二零零五年十一月十三日起續期一年。

二零零五年九月一日於審計署

綜合事務局代局長 鄭覺良

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 22 de Agosto de 2005:

Licenciados Lau Wai Meng e Tong Pek Cheng — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como auditores superiores deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, e 8.º, 15.º, 16.º e 17.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 20 de Outubro de 2005.

Licenciada Ng Wing Kwan Annie Leocadia — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como auditora deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, e 8.º, 15.º, 16.º e 17.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Novembro de 2005.

Comissariado da Auditoria, 1 de Setembro de 2005. — O Director da DSAG, substituto, *Cheang Koc Leong*.

警 察 總 局

第 2/2005 號警察總局局長批示

警察總局局長根據第38/2001號行政命令第一條第四款所賦予的權限，作出本批示：

治安警察局副警務總長梁文昌，編號107881，他在警察總局長約三年的任職期間，工作表現突出，是一位克盡己職，忠誠盡責，積極主動的專業技術人員。

梁文昌副警務總長在擔負所領導的新成立的聯絡辦公室工作上，努力不懈，最終經過長期的研究、分析，制訂了一系列系統及相對完善的規則及程序，為聯絡範疇的日後工作提供了寶貴的指引。

值得強調的是，他在任職聯絡辦工作期間，主動積極地參與及開拓與內地多個刑事偵查部門的聯繫，並透過建立定期會晤，有效地加強了區際及國際警務合作關係。

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 2/2005

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 38/2001, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o subintendente n.º 107 881, Leong Man Cheong, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, porque, durante os cerca de três anos em que esteve em diligência nestes Serviços, revelou a mais elevada competência técnico-profissional, grande sentido do dever e dedicação pelo serviço, a par de um elevado espírito de iniciativa e dinamismo.

Na chefia do Gabinete de Ligação, órgão de criação recente, após o levantamento exaustivo e a análise aprofundada das necessidades e solicitações do Gabinete, procedeu à elaboração e sistematização de um conjunto de normas e procedimentos que hoje se constituem como um guia precioso para o pessoal de serviço que trabalha naquela área funcional.

Finalmente, mas talvez mais importante durante o tempo que exerceu as funções, foi a colaboração activa e preponderante que imprimiu no apoio às actividades relacionadas principalmente com a realização dos encontros periódicos entre responsáveis de Investigação Criminal de várias regiões do Continente, onde a sua intervenção foi relevante potenciando sinergias que contribuíram para o reforço e melhoria das relações de cooperação ao nível inter-regional e também ao nível internacional.

他在工作上為人謙虛、審慎、勤奮及友愛，贏得同事的愛戴及尊重。

梁文昌副警務總長是一位在個人、及警務專業均表現卓越的警官，於出任上述職務期間為提高警察總局的工作效率、聲譽及有效履行任務等均作出了無可置疑的貢獻，基於此，本人特此予以嘉獎。

二零零五年九月一日

警察總局局長 白英偉

第 3/2005 號警察總局局長批示

警察總局局長根據第38/2001號行政命令第一條第四款所賦予的權限，作出本批示：

治安警察局警長高恩承，編號102831，他在警察總局情報分析中心服務長達四年，對成立及鞏固情報分析中心的運作作出了顯著的貢獻，誠為一名熟悉警務情報及行政範疇，具有豐富經驗及專業才幹的警務專業人員。

高恩承警長對工作熱誠投入，對交付予他的繁重任務，均能一一履行。尤其是在收集、分析、處理及登記刑事情報方面，他運用所學的专业知識，及時及有效地鞏固了最重要的資料庫，使情報分析中心的刑事情報順利納入現時的整合系統。

他具有良好的個人品德，逾二十三年的警界工作經驗，這使他成為曾服務的多個警務部門之間的重要聯繫角色，誠為提昇澳門保安部隊工作的一名重要成員，並被其上級評為受尊重的合作夥伴。

高恩承警長是一位表現出色、高度專業，並擁有個人仁愛及合群能力的警長，為警察總局及情報分析中心的效率、聲譽及任務貢獻良多，基於此，本人特此予以嘉獎。

二零零五年九月一日

警察總局局長 白英偉

二零零五年九月一日於警察總局

局長 白英偉

No desempenho das suas funções, pautou sempre a sua acção pela sobriedade, ponderação, disponibilidade e camaradagem, qualidades que lhe granjearam a estima e consideração de todos os que com ele privaram.

Assim, cumprindo um elementar dever de justiça, louvo o subintendente Leong Man Cheong, pelas suas qualidades pessoais, profissionais e policiais de que é possuidor, bem como pela forma excelente como desempenhou as suas funções, demonstrada na comissão que agora termina, durante a qual inegavelmente contribuiu para a eficiência, prestígio e cumprimento da missão destes Serviços.

1 de Setembro de 2005.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 3/2005

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 38/2001, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o chefe n.º 102 831, Agostinho Abel dos Passos da Costa, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, porque durante os cerca de quatro anos em que prestou serviço no Centro de Análise de Informações (CAI), contribuiu significativamente para a sua implantação e consolidação deste órgão do então recente criado Serviços de Polícia Unitários (SPU), tendo o seu desempenho nas áreas das informações policiais e administrativas sido sempre de elevada qualidade técnica.

Nas diversas tarefas que lhe foram atribuídas, de salientar o trabalho desenvolvido na recolha, análise, processamento e registo de informações criminais, que permitiram a consolidação de uma base de dados de capital importância para a implementação do actual sistema integrado de informação criminal do CAI.

As suas qualidades pessoais, associadas a um elevado profissionalismo e a uma sólida experiência técnica de mais de 23 anos de serviço, tornaram a sua permanência no organismo policial a que pertence não só um importante elo de ligação entre as diversas equipas em que tem servido, mas também uma mais valia indiscutível na qualidade do serviço prestado às Forças de Segurança de Macau, creditando-o como um precioso colaborador dos seus superiores hierárquicos.

Assim, é com muito agrado que louvo o chefe Agostinho Abel dos Passos da Costa pelo seu muito bom desempenho, pela elevada competência profissional e pelas suas qualidades pessoais, humanas e sociais, que em muito contribuíram para a eficiência, prestígio e cumprimento da missão do CAI e, consequentemente, dos Serviços de Polícia Unitários.

1 de Setembro de 2005.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

Serviços de Polícia Unitários, 1 de Setembro de 2005. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零五年八月十六日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制人員，高級關員編號02930——何錦紅在保安協調辦公室的派駐，並由二零零五年九月十二日起返回海關執勤。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制人員，高級關員編號10920——何雪艷在保安協調辦公室的派駐，並由二零零五年九月二十日起返回海關執勤。

摘錄自保安司司長於二零零五年八月二十六日所作的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，以及第4/2003號行政法規第三條的規定，經海關關長的建議，決定如下的任命：

殷鎮玄——海關關員高級職程副關務總長，編號02951，以定期委任方式，擔任海關知識產權廳知識產權監檢處處長職務，由二零零五年九月二十六日起，為期一年；

黃偉文——海關關員高級職程關務監督，編號10861，以代任制度方式，由二零零五年九月二十六日起，擔任海關口岸監察廳澳門關檢處處長職務；

李思雅——海關關員高級職程關務監督，編號01980，以代任制度方式，由二零零五年九月二十六日起，擔任海關行動管理廳行動策劃處處長職務；

戚堅好——海關關員高級職程關務監督，編號01910，以代任制度方式，由二零零五年九月二十六日起，擔任海關海關培訓中心主任職務；

余益銓——海關關員高級職程關務監督，編號02981，以代任制度方式，由二零零五年九月二十六日起，擔任海關海上監察廳海上巡邏處處長職務。

二零零五年九月一日於海關

關長 徐禮恒

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Agosto de 2005:

Ho Kam Hong, verificadora superior alfandegária n.º 02 930, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — cessa o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, regressando para exercer funções nos mesmos Serviços, a partir de 12 de Setembro de 2005.

Ho Sut Im, verificadora superior alfandegária n.º 10 920, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — cessa o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, regressando para exercer funções nos mesmos Serviços, a partir de 20 de Setembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Agosto de 2005:

Nos termos dos artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 3.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2003, sob a proposta do director-geral destes Serviços nomeia-se:

Ian Chan Un, subintendente alfandegário n.º 02 951, da carreira superior do pessoal alfandegário, para exercer, em comissão de serviço, pelo período de um ano, o cargo de chefe da Divisão de Inspeção da Propriedade Intelectual do Departamento da Propriedade Intelectual destes Serviços, a partir de 26 de Setembro de 2005;

Vong Vai Man, comissário alfandegário n.º 10 861, da carreira superior do pessoal alfandegário, para exercer, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Portos Fronteiriços destes Serviços, a partir de 26 de Setembro de 2005;

Lee Sze Ngar, comissária alfandegária n.º 01 980, da carreira superior do pessoal alfandegário, para exercer, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Planeamento Operacional do Departamento de Gestão Operacional destes Serviços, a partir de 26 de Setembro de 2005;

Chek Kin Hou, comissária alfandegária n.º 01 910, da carreira superior destes Serviços, para exercer, em regime de substituição, o cargo de chefe do Centro de Formação Alfandegária dos mesmos Serviços, a partir de 26 de Setembro de 2005;

U Iek Chun, comissário alfandegário n.º 02 981, da carreira superior do pessoal alfandegário, para exercer, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Policiamento Marítimo do Departamento de Inspeção Marítima destes Serviços, a partir de 26 de Setembro de 2005.

Serviços de Alfândega, 1 de Setembro de 2005. — O Director-geral, *Chôí Lai Hang*.

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室代主任於二零零五年八月二十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第 39/2004 號行政法規修改的三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第 3/2000 號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，終審法院院長辦公室第三職階特級助理技術員 Fátima Filomena Rosário dos Remédios 之編制外合同由二零零五年十月一日起獲續約一年。

根據經十二月二十二日第 39/2004 號行政法規修改的三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第 3/2000 號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室之第三職階熟練助理員楊永添之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零五年九月二十二日起生效。

二零零五年八月二十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

法官委員會**嘉獎**

在初級法院合議庭主席查贊先生於剛過去的2004/2005的司法年度最後一天因私人理由的請辭而終止職務之際，法官委員會決議對其一貫的以高度責任感勤奮投入工作的態度予以表揚。

二零零五年九月二日於法官委員會

法官委員會主席 岑浩輝

新聞局**批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零零五年七月二十一日作出的批示：

應 Maria Cristina Freitas Gomes da Silva 學士的請求，其在

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despachos da chefe do Gabinete, substituta, de 24 de Agosto de 2005:

Fátima Filomena Rosário dos Remédios, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Ieong Weng Tim, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2005.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Agosto de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

CONSELHO DOS MAGISTRADOS JUDICIAIS**Louvor**

Ao cessar funções a seu pedido e por motivo pessoal como Juiz Presidente do Tribunal Colectivo do Tribunal Judicial de Base no último dia do transacto ano judicial de 2004/2005, o Conselho dos Magistrados Judiciais delibera exarar-lhe público louvor pelo empenho, dedicação e responsabilidade profissional com que o licenciado em Direito Mário José de Oliveira Chaves sempre exerceu as suas funções.

Conselho dos Magistrados Judiciais, aos 2 de Setembro de 2005. — O Presidente do Conselho, *Sam Hou Fai*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do director deste Gabinete, de 21 de Julho de 2005:

Licenciada Maria Cristina Freitas Gomes da Silva — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica supe-

本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合約，自二零零五年十月一日起予以解除。

rior assessora, 3.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Outubro de 2005.

二零零五年八月三十一日於新聞局

局長 陳致平

Gabinete de Comunicação Social, aos 31 de Agosto de 2005.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年八月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林君凡在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為 430，為期一年，自二零零五年八月十五日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年八月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人莫傑華，一等高級技術員，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員。

二零零五年八月三十一日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Agosto de 2005:

Lam Kuan Fan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Agosto de 2005.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Agosto de 2005:

Mok Kit Va, técnico superior de 1.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2005, II Série, de 27 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Agosto de 2005. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年八月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，在

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Agosto de 2005:

Cheang Lai Seong, letrada principal, 2.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2005, II Série, de 3 de Agosto —

二零零五年八月三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人，第二職階首席文案鄭麗湘獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任文案。

摘錄自行政法務司司長於二零零五年八月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零五年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人，第二職階二等文員馬騏駿獲確定委任為本局人員編制行政人員組別第一職階一等文員。

聲 明

本局徵用之行政暨公職局第一職階主任翻譯劉素梅及鄭麗嫻、第二職階首席翻譯梁美華、第一職階首席翻譯鄧顯光及第二職階一等翻譯馮錦雄，因徵用期屆滿，終止在本局的職務，並自二零零五年九月一日起返回原機關。

特此聲明

二零零五年九月一日於法務局

局長 張永春

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零五年八月十八日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用曹偉健、趙翠儀及盧艷芬為第一職階二等資訊技術員，薪俸 350 點，為期一年，自二零零五年九月九日起生效。

二零零五年九月一日於身份證明局

代局長 陳海帆

nomeada, definitivamente, letrada-chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Agosto de 2005:

Ma Kei Chong, segundo-oficial, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2005, II Série, de 17 de Agosto — nomeado, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lao Sou Mui e Cheang Lai Han, intérpretes-tradutoras chefes, 1.º escalão, Cecília Leong Lopes, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, Tang Hin Kuong, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, e Fong Kam Hong, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, todos da DSAFP, requisitados para desempenhar funções nestes Serviços, cessam as suas funções no termo do prazo das suas requisições e regressam aos seus Serviços de origem, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Setembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Agosto de 2005:

Chou Wai Kin, Chio Choi I e Lou Im Fan — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Setembro de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Hoi Fan*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零五年八月五日的批示：

譚華深學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的第二十七條第三款b項及第二十八條的規定，簽訂為本局散位第一職階二等技術輔導員，為期六個月，由二零零五年九月五日起生效。

按照本人於二零零五年八月三十日之批示：

本局第六職階散位半熟練工人李榮昌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年並執行相關的職務，由二零零五年九月一日起生效。

二零零五年九月七日於印務局

局長 馬丁士

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Agosto de 2005:

Licenciado Tam Wa Sam aliás Tam Wa Shen — assalariado, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro de 2005.

Por despacho do signatário, de 30 de Agosto de 2005:

Lei Weng Cheong Luís Gonzaga, operário semiqualeificado, 6.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Imprensa Oficial, aos 7 de Setembro de 2005. — O Administrador, *António Martins*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零五年七月二十九日之批示：

本局第三職階首席高級資訊技術員周立基，在二零零五年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中唯一投考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第三十三條，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級資訊技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

陳美玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第三職階助理員之職務，由二零零五年九月六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Julho de 2005:

Chau, Lap Kei, técnico superior de informática principal, 3.º escalão, destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2005, II Série, de 13 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 33.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupado pelo mesmo.

Chan, Mei Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2005.

按照經濟財政司司長於二零零五年八月二日之批示：

鄭信昌學士——根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款之規定，自二零零五年十一月五日起，其定期委任獲續期一年，擔任本局國際經濟事務處處長之職務。

二零零五年九月一日於經濟局

代局長 蘇添平

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2005:

Licenciado Kong, Son Cheong — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos Económicos Internacionais destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 5 de Novembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Economia, 1 de Setembro de 2005.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

澳 門 特 別 行 政 區 與

Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L.

簽署之公證合同摘錄

延長及修改賽馬專營批給公證合同

茲證明：一九七八年八月二十一日在財政局公證處第 169 號簿冊第 136 頁至 147 頁繕立之賽馬專營批給公證合同，其最後一次的修訂繕立在二零零四年八月二十七日同一公證處第 364 號簿冊第 54 頁至 55 頁的公證合同，現對其再作出修訂，並於二零零五年八月二十五日同一公證處第 381 號簿冊第 16 頁至 18 頁繕立公證合同，內容如下：

“第一條

澳門特別行政區及 Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. 同意修訂和修改賽馬專營批給合同的第二條、第九條、第十條及第十二條，條文如下：

第二條——批給期限

一、延長 Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. 經營賽馬專營合同的期限十年，由二零零五年九月一日開始至二零一五年八月三十一日止；

二、維持廢止不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L.

Prorrogação e alteração do contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos

Certifico que por contrato de 25 de Agosto de 2005, lavrado de folhas 16 a 18 do Livro 381 da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi revisto o contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos, de 21 de Agosto de 1978, lavrado de folhas 136 a 147 do Livro 169, com a última revisão por contrato de 27 de Agosto de 2004, lavrado de folhas 54 a 55 do Livro 364, ambos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«Cláusula primeira

A Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. acordam em rever e alterar as cláusulas segunda, nona, décima e décima segunda do contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos, as quais passam a ter a seguinte redacção:

Cláusula segunda — Prazo de concessão

Um. O prazo da concessão da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., do exclusivo da exploração de corridas a galope na Região Administrativa Especial de Macau, é prorrogado por dez (10) anos, tendo início em 1 de Setembro de 2005 e termina em 31 de Agosto de 2015.

Dois. Mantém-se revogado.

三、本合同的條文於二零一零年八月三十一日前必須經過一次強制性修訂。

第九條——定額年稅

一、為了專營賽馬，承批公司須向批給實體支付定額年稅澳門幣壹仟伍佰萬元；

二、不論每年已核算的投注額多少，自二零零五年九月一日起應付定額年稅；

三、（廢止）；

四、（維持原內容）；

五、（廢止）；

六、（廢止）；

七、（廢止）。

第十條——博彩稅

一、（維持原內容）；

a)（維持原內容）；

b)（維持原內容）；

c)（維持原內容）；

d)（維持原內容）；

e)（維持原內容）；

二、（廢止）；

三、（維持原內容）；

四、博彩稅分十二次繳予政府庫房，而有關款項須於有關月份翌月10日前繳付。

第十二條——海島市發展稅

（廢止整條條文）

第二條

澳門特別行政區及 Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. 同意消滅澳門賽馬會基金；此基金是根據一九九九年十二月十三日財政局公證處第317號簿冊第134頁至136頁背頁繕立的賽馬專營批給合同之附加條文第二條而成立，內容如下：

Três. As cláusulas do presente contrato serão objecto de revisão obrigatória no ano de 2010, até ao dia 31 de Agosto desse ano.

Cláusula nona — Renda anual

Um. Pelo exclusivo da exploração de corridas de cavalos, a concessionária obriga-se a pagar à entidade concedente a renda anual de \$ 15 000 000,00 (quinze milhões de patacas).

Dois. A renda é devida a partir de 1 de Setembro de 2005, independentemente do montante de apostas apurado anualmente.

Três. (Revogado).

Quatro. (Mantém-se).

Cinco. (Revogado).

Seis. (Revogado).

Sete. (Revogado).

Cláusula décima — Taxa sobre o montante de apostas

Um. (Mantém-se);

a) (Mantém-se);

b) (Mantém-se);

c) (Mantém-se);

d) (Mantém-se);

e) (Mantém-se).

Dois. (Revogado).

Três. (Mantém-se).

Quatro. Os montantes correspondentes a cada duodécimo são entregues nos cofres da Fazenda Pública até ao dia 10 do mês seguinte àquele a que respeitarem.

Cláusula décima segunda — Contribuição para o desenvolvimento das ilhas

(Revogada na totalidade)

Cláusula segunda

A Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. acordam ainda extinguir o Fundo, denominado Fundo da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, previsto na cláusula segunda ao aditamento ao contrato de concessão para o exclusivo da exploração de corridas de cavalos a galope, outorgado no dia 13 de Dezembro de 1999, do Livro 317 de folhas 134 a 136 verso, com o seguinte termo:

澳門特別行政區及 Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. 同意消滅澳門賽馬會基金，將該基金至今存有的財務資產撥歸澳門特別行政區政府。

維持現修改合同的其它條款。”

二零零五年九月一日

專責公證員 朱奕聰

A Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. acordam extinguir o Fundo da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, ficando os activos financeiros existentes até à presente data afectos ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Que, em tudo o mais, se mantém o contrato de concessão.»

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Setembro de 2005. —
O Notário Privativo, *Chu Iek Chong*.

聲 明 書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	經濟 Código					
19	00	8-01-0	01-01-01-01	經濟局		DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			“22/08/2005 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 22/08/2005”
		8-01-0	01-01-01-02	薪俸或服務費		Vencimentos ou honorários	1,300,000.00	100,000.00	
		8-01-0	01-01-02-01	年資獎金		Prémio de antiguidade		1,400,000.00	
		8-01-0	01-01-03-01	報酬		Remunerações		70,000.00	
		8-01-0	01-01-04-01	報酬		Remunerações	20,000.00		
		8-01-0	01-01-05-01	工資		Salários	700,000.00		
		8-01-0	01-01-06-00	工資		Salários			
		8-01-0	01-01-07-00	重疊薪俸		Duplicação de vencimentos		100,000.00	
		8-01-0	01-01-10-00	固定及長期斷勞		Gratificações certas e permanentes		100,000.00	
		8-01-0	01-02-03-00	假期津貼		Subsidio de férias		160,000.00	
		8-01-0	01-02-03-00	額外工作	01	Trabalho extraordinário		306,000.00	
		8-01-0	01-02-03-00	輪班工作	02	Trabalho por turnos		10,000.00	
		8-01-0	01-02-06-00	房屋津貼		Subsidio de residência		300,000.00	
		8-01-0	01-03-01-00	私人電話		Telefones individuais	10,000.00		
		8-01-0	01-06-01-00	膳食及住宿 - 負擔補償		Alimentação e alojamento - Compensação de encargos		8,000.00	
		8-01-0	01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償		Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	80,000.00		
		8-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗		Consumos de secretaria		100,000.00	
		8-01-0	02-03-01-00	資產之保養及利用		Conservação e aproveitamento de bens		20,000.00	
		8-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔		Outros encargos de transportes e comunicações		50,000.00	
		8-01-0	02-03-07-00	廣告及宣傳		Publicidade e propaganda	715,000.00		
		8-01-0	05-02-01-00	人員		Pessoal		12,000.00	
轉下頁 A transportar....							2,825,000.00	2,736,000.00	

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
19	00	8-01-0	05-02-02-00	物料 社會保障基金供款之支付 運輸物料 機械及設備	承上頁 Transporte....	2,825,000.00	2,736,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00		Material		45,000.00	
		8-01-0	07-09-00-00		Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	5,000.00		
		8-01-0	07-10-00-00		Material de transporte		46,000.00	
					Maquinaria e equipamento		3,000.00	
					總 額	2,830,000.00	2,830,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
01	09	1-01-1	01-02-05-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 出席費 私人電話 教育、文化及康樂用品 榮譽及招待物品 其他非耐用物品 資產之保養及利用	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Senhas de presença Telefones individuais Material de educação, cultura e recreio Material honorífico e de representação Outros bens não duradouros Conservação e aproveitamento de bens	5,000.00		“31/08/2005 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 31/08/2005”
		1-01-1	01-03-01-00			1,000.00		
		1-01-1	02-01-04-00				33,000.00	
		1-01-1	02-01-06-00				23,000.00	
		1-01-1	02-02-07-00			30,000.00		
		1-01-1	02-03-01-00			20,000.00		
					總 額	56,000.00	56,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	Alin. 項					
18	00	1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3	01-01-01-01 01-01-02-02 01-02-05-00 01-01-08-00 02-02-02-00 02-02-04-00 02-02-07-00 02-03-01-00 02-03-02-01 02-03-02-02 02-03-05-03 02-03-09-00	身份證明局 薪俸或服務費 年資獎金 出席費（薪項目） 其他耐用用品 燃油及潤滑劑 辦事處消耗 其他非耐用用品 資產之保養及利用 電費 設施之其他負擔 交通及通訊之其他負擔 未列明之負擔	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO Vencimentos ou honorários Prémio de antiguidade Senhas de presença (nova rubrica) Outros bens duradouros Combustíveis e lubrificantes Consumos de secretaria Outros bens não duradouros Conservação e aproveitamento de bens Energia eléctrica Outros encargos das instalações Outros encargos de transportes e comunicações Encargos não especificados	300,000.00 2,000.00 3,000.00 280,000.00 10,000.00 305,000.00 850,000.00 250,000.00 250,000.00 1,050,000.00 1,000,000.00 200,000.00	2,250,000.00	2,250,000.00	“31/08/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/08/2005”
總 額						Total	2,250,000.00	2,250,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	Alin. 項					
20	00	1-02-1 1-02-1 1-02-1	01-01-01-01 01-01-06-00 01-01-07-00	澳門監獄 薪俸或服務費 重疊薪俸 固定及長期酬勞	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU Vencimentos ou honorários Duplicação de vencimentos Gratificações certas e permanentes	200,000.00 2,000,000.00	2,200,000.00	2,200,000.00	“25/08/2005 之局長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/08/2005”
總 額						Total	2,200,000.00	2,200,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
22	00		地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			“29/08/2005 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 29/08/2005”
	7-04-0	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	3,600.00		
	7-04-0	01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		3,600.00	
	7-04-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		31,400.00	
	7-04-0	02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	48,000.00		
	7-04-0	02-03-06-00	招待費	Representação	7,000.00		
	7-04-0	02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		35,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00	19 社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	400.00		
	7-04-0	07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte	61,000.00		
	7-04-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		50,000.00	
				Total	120,000.00	120,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組 章	組織 Cap. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
23	00	8-08-0 8-08-0	01-01-02-01 01-01-05-01	旅遊局 報酬 工資	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO Remunerações Salários	1,020,000.00	1,020,000.00	“25/08/2005 之局長 批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 25/08/2005”
					Total	1,020,000.00	1,020,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização	
組織 組章	Organ. Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項 Alin.
24	00	7-06-0		新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL Trabalho extraordinário Trabalho por turnos Energia eléctrica Outros encargos			“24/08/2005 之行政長官 批示” “Despacho de Sua Ex.º o Chefe do Executivo, de 24/08/2005”	
		01-02-03-00	01	額外工作		200,000.00			
		01-02-03-00	02	輪班工作			200,000.00		
		02-03-02-01		電費		150,000.00			
		02-03-09-00	07	其他費用			150,000.00		
					總 額	Total	350,000.00	350,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Organ. Div.	職能 Func.	經濟 Código	Económica 項Alin.					
28	01				澳門保安部隊事務局 - 局長室	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau - Direcção dos Serviços			“29/08/2005 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 29/08/2005”
		2-01-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	7,000,000.00		
		2-01-0	01-01-05-01		工資	Salários	2,500,000.00		
		2-01-0	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias	4,500,000.00		
		2-01-0	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	400,000.00		
		2-01-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	400,000.00		
		2-01-0	02-01-02-00		保衛及保安用品	Material de defesa e segurança	3,200,000.00		
		2-01-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	640,000.00		
		2-01-0	02-01-08-00		其他耐用用品	Outros bens duradouros	2,820,000.00		
		2-01-0	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	400,000.00		
		2-01-0	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	600,000.00		
		2-01-0	02-03-01-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	3,540,000.00		
		2-01-0	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica	1,200,000.00		
		2-01-0	02-03-02-02		設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	600,000.00		
		2-01-0	02-03-04-00		資產租賃	Locação de bens	100,000.00		
		2-01-0	02-03-08-00		各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	600,000.00		
		2-01-0	02-03-09-00		未列明之負擔	Encargos não especificados	500,000.00		
					總 額	Total	14,500,000.00	14,500,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目		Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	職能 Func.	經濟 Código	經濟 Código	項Alin.				
12	00	9-03-0 8-01-0	05-04-00-00 08-01-02-00	13 01	DESPEAS COMUNS Dotação provisional Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia - Artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2004	20,000,000.00	20,000,000.00	“30/08/2005 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/08/2005”
總 額						20,000,000.00	20,000,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目		Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	職能 Func.	經濟 Código	經濟 Código	項Alin.				
12	00	5-02-0 9-03-0	04-01-02-00 05-04-00-00	08 13	DESPEAS COMUNS Fundo de Pensões - Participações Dotação provisional	28,952,958.00	28,952,958.00	“30/08/2005 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/08/2005”
總 額						28,952,958.00	28,952,958.00	

二零零五年九月一日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Setembro de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

按本局局長於二零零五年六月二十九日及六月三十日作出的批示：

本局確定委任的第二職階特級督察古國源和李小娉及第二職階一等督察徐杏妍——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款b)項連同八月十一日第30/2004號行政法規第十四條第一款第一項的規定，由二零零五年七月十一日起，以定期委任方式前往法律及司法培訓中心修讀司法文員任職資格課程，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年七月十三日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，Lameiras, Noémia Maria de Fátima擔任本局副局長的定期委任自二零零五年九月二十四日起獲續期兩年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年七月十三日和七月二十日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的定期委任續期一年：

黃健清，自二零零五年十月二十五日起續任為就業廳廳長；

梁錫根，自二零零五年九月一日起續任為外地僱員處處長。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

容偉源，自二零零五年十月二日起續聘為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

De Carvalho do Serro Agostinho, Rita，自二零零五年十月一日起續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

韓浣慧，自二零零五年九月二十四日起續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

李妙玲，自二零零五年十月一日起續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 29 e 30 de Junho de 2005:

Ku Kuok Un e Lei Sio Peng, inspectores especialistas, 2.º escalão, e Choi Hang In, inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — autorizados a frequentar o curso de habilitação para ingresso na carreira de oficial de justiça do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, em comissão de serviço, a partir de 11 de Julho de 2005, com a duração de um ano, nos termos do artigo 9.º, n.º 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, de 11 de Agosto.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Julho de 2005:

Lameiras, Noémia Maria de Fátima — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, a partir de 24 de Setembro de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 e 20 de Julho de 2005:

Os indivíduos abaixo mencionados, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos cargos a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho:

Vong, Kin Cheng Francisca, como chefe do Departamento de Emprego, a partir de 25 de Outubro de 2005;

Leong Seak Kan, como chefe da Divisão de Trabalhadores Não-Residentes, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Yung Wai Un, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 2 de Outubro de 2005;

De Carvalho do Serro Agostinho, Rita, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Outubro de 2005;

Hon, Vun Vai Elsa, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 24 de Setembro de 2005;

Lei Mio Leng, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por aver-

二十五條和二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

梁靜敏，自二零零五年十月二日起續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為 400；

鄭崑慧，自二零零五年十月八日起續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 305；

方綴妮，自二零零五年九月三日起續聘為第二職階二等助理技術員，薪俸點為 205。

二零零五年八月三十日於勞工事務局

代局長 陳景良（副局長）

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年八月十七日作出的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款及第四款的規定，António Pedro Dutra da Silva Correia de Paiva 學士在本局擔任副局長職務的定期委任續期兩年，自二零零五年十一月二十六日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Glória de Jesus Nabais Baldinho 學士在本局擔任顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零五年十一月一日起續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點 650。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王靄茵學士在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零零五年十一月一日起生效。

二零零五年八月二十六日於博彩監察協調局

代局長 拜華

bamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Cheng Man, para técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 2 de Outubro de 2005;

Kong Kuan Wai, para adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 8 de Outubro de 2005;

Fong Chut Nei, para técnico auxiliar de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 3 de Setembro de 2005.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Agosto de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Agosto de 2005:

Licenciado António Pedro Dutra da Silva Correia de Paiva — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como subdirector desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 26 de Novembro de 2005.

Licenciada Glória de Jesus Nabais Baldinho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Licenciada Wong Oi Yan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Agosto de 2005. — O Director, substituto, *António Paiva*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零五年八月二十九日發出的批示：

(一) 檢察長辦公室第三職階檢察院首席書記員 **Madeira de Carvalho Che, Regina Estela**，退休基金會會員編號 1006-5，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零五年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的 410 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 政府總部輔助部門第二職階首席行政文員 **João Felisberto da Rocha Melo**，退休基金會會員編號 9929-5，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款 b 項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十六年工作年數作計算，由二零零五年八月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的 130 點訂出，並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年八月二十五日及八月二十九日作出的批示：

根據九月二十八日第 45/98/M 號法令核准的《退休基金會章程》第三條第二款 d) 項及第六條第一款至第四款及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，沙蓮達學士擔任退休基金會行政管理委員會副主席職務的定期委任，由二零零五年十二月一日起續期兩年。

根據九月二十八日第 45/98/M 號法令核准的《退休基金會章程》第六條第一款、第三款及第六款之規定，**Manuel Joaquim das Neves** 學士兼職擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Agosto de 2005:

1. **Madeira de Carvalho Che, Regina Estela**, escrivão do Ministério Público principal, 3.º escalão, do Gabinete do Procurador, com o número de subscritor 1006-5, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Agosto de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 410, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. **João Felisberto da Rocha Melo**, oficial administrativo principal, 2.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de subscritor 9929-5, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Agosto de 2005, uma pensão mensal, correspondente ao índice 130, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 e 29 de Agosto de 2005:

Licenciada Ermelinda Maria da Conceição Xavier — renovada a nomeação, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea d), e 6.º, n.ºs 1 a 4, dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Licenciado Manuel Joaquim das Neves — renovada a nomeação, pelo período de um ano, para exercer, em regime de acumulação, funções de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a tempo parcial, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1, 3 e 6, dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, com a remuneração

職務之委任，由二零零五年十二月一日起續期一年，其每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸之百分之二十。

二零零五年九月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

neração mensal correspondente a 20% do vencimento da presidente do Conselho de Administração, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Fundo de Pensões, aos 2 de Setembro de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零五年八月九日作出之批示：

應第一職階二等技術輔導員鄭兆風之申請，自二零零五年九月一日起終止其在本局之編制外合同，並解除與本局之聯繫。

摘錄自簽署人於二零零五年八月十二日作出之批示：

應第三職階助理員吳耀和之申請，自二零零五年九月一日起終止其在本局之散位合同，並解除與本局之聯繫。

按照簽署人於二零零五年八月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零零五年九月十七日起確定委任黃健強、蔡永安及陸瑞儀擔任本局文職人員編制內專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員。

應第三職階工人黃英之申請，自二零零五年九月一日起終止其在本局之散位合同，並解除與本局之聯繫。

二零零五年八月二十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零五年八月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條之規定，批准治安警察局警員編號281951張文焯，由二零零五年八

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Agosto de 2005:

Kuong Sio Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada a cessação do contrato além do quadro, a seu pedido, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2005, dando por findo o vínculo com esta Direcção de Serviços.

Por despacho do signatário, de 12 de Agosto de 2005:

Ng Io Wo, auxiliar, 3.º escalão — autorizada a cessação do contrato de assalariamento, a seu pedido, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2005, dando por findo o vínculo com esta Direcção de Serviços.

Por despachos do signatário, de 23 de Agosto de 2005:

Vong Kin Keong, Choi Wing On e Lok Soi I — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 17 de Setembro de 2005.

Wong Ieng, operário, 3.º escalão — autorizada a cessação do contrato de assalariamento, a seu pedido, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2005, dando por findo o vínculo com esta Direcção de Serviços.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Agosto de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Agosto de 2005:

Cheong Man Cheok, guarda n.º 281 951, deste Corpo de Polícia — concedida a licença sem vencimento de longa duração, a partir de 2 de Agosto de 2005 a 2 de Agosto de 2007, nos ter-

月二日至二零零七年八月二日期間享受長期無薪假，並按照十二月三十日第66/94/M號法令核准《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d項之規定，處於附於編制狀況。

二零零五年八月三十日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零五年七月十九日作出的批示：

陳浩斐，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第七款的規定，應其要求自二零零五年九月八日起解除其與本局簽訂的合同。

二零零五年九月一日於司法警察局

局長 黃少澤

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

按照本監獄代副獄長於二零零五年七月二十一日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、第二及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第一職階二等技術員李節球、伍日輝及關潔冰獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸點370點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，由二零零四年九月十六日起具有追溯效力。

二零零五年八月二十九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

mos do artigo 136.º do ETAPM, vigente, e ao abrigo do artigo 98.º, alínea d), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, passando à situação de «adido ao quadro».

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Agosto de 2005. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 19 de Julho de 2005:

Chan Hou Fei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, nos termos do artigo 26.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 8 de Setembro de 2005.

Polícia Judiciária, 1 de Setembro de 2005. — O Director, *Wong Sio Chak*.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do subdirector, substituto, de 21 de Julho de 2005:

Lei Chit Kao, Ng Iat Fai e Kuan Kit Peng, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 11.º, n.os 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Setembro de 2004.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 29 de Agosto de 2005. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長於二零零五年六月三日作出的批示：

Jorge Humberto Gomes Nobre de Moraes — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，從二零零五年六月三日起，以散位合同方式獲聘用為澳門醫療改革諮詢委員會顧問，為期一年，並有權收取第三職階醫院主任醫生法定薪俸的百分之五十作為薪金。

按照本局局長於二零零五年七月二十一日之批示：

Ana Maria Brito da Rosa Ferreira為本局散位合同第三職階第一職等衛生服務助理員 — 按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，由二零零五年八月二十六日起將合同修訂為有期限散位合同，為期一年，並晉階為第四職階第一職等衛生服務助理員。

按本局局長於二零零五年八月十日之批示：

本局應編制外合同第三職階二等文員 Sharoz Datarama Pernencar 之要求，將於二零零五年九月一日起解除其合約。

按照本局局長於二零零五年八月二十四日之批示：

取消編號第26號之藥物產品出入口及批發商號牌照，其名稱為“康泰行”，營業地點為澳門賈伯樂提督街68號新發大廈一樓B座，其第二倉庫位於澳門沙嘉都喇賈麗街60-A號地下及閣樓，持牌人笪有明，居住於澳門割狗環31號一樓B座。

(是項刊登費用為\$426.00)

核准名稱為“康泰行”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，牌照編號為第179號以及其營業地點為澳門賈伯樂提督街68號新發大廈一樓B座，其第二倉庫位於澳門沙嘉都喇賈麗街60-A號地下及閣樓，持牌人笪餘發，居住於澳門海邊馬路31-33號碧瑤閣第二座三樓D座。

(是項刊登費用為\$477.00)

二零零五年八月二十六日於衛生局

局長 瞿國英

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2005:

Jorge Humberto Gomes Nobre de Moraes — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções consultivas no Conselho Consultivo da Reforma da Saúde de Macau, com direito a 50% do vencimento legalmente atribuído à categoria de chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2005:

Ana Maria Brito da Rosa Ferreira, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 3.º escalão, assalariada eventual, destes Serviços — alterado o contrato de assalariamento, sem prazo, com referência à mesma categoria, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Agosto de 2005:

Sharoz Datarama Pernencar, segundo-oficial, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Agosto de 2005:

Cancelado o alvará n.º 26 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Hong Tai Hong», com local de funcionamento na Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68, Edifício Sun Fat, 1.º andar, B, em Macau, o seu 2.º armazém sito na Rua de Sacadura Cabral, n.º 60-A, r/c com sobreloja, em Macau, cuja titularidade pertence a Tat Yau Ming, com residência na Estrada de Cacilhas, n.º 31, 1.º andar, B, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 426,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Hong Tai Hong», alvará n.º 179, com local de funcionamento na Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68, Edifício Sun Fat, 1.º andar, B, em Macau, o seu 2.º armazém sito na Rua de Sacadura Cabral, n.º 60-A, r/c com sobreloja, em Macau, cuja titularidade pertence a Tat Yue Fat George, com residência na Estrada de Cacilhas, n.ºs 31-33, Edifício Baguio Court, bloco 2, 3.º andar, D, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 477,00)

Serviços de Saúde, aos 26 de Agosto de 2005. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零零五年八月五日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改曹慧、周琛、武小迪、陳學青、陳琰樂、后則周、李峻、呂瀟、魯岩、王笑影、邢慧芳、徐陽和鄭麗琴在本局澳門樂團擔任職務的個人工作合同第五條第一款及第七條，自二零零五年九月一日起生效。

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，本局與下列澳門樂團樂師重新簽訂個人工作合同，為期兩年，除最後兩位自二零零五年十二月一日起生效外，其餘自二零零五年九月一日起生效：

羅姬和施為民——擔任小提琴聲部樂師；

蘇家軍——擔任中提琴聲部樂師；

徐宏波——擔任低音提琴聲部樂師；

鄭葆莉——擔任大提琴聲部樂師；

曹慧和周琛——擔任小提琴聲部樂師。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年八月十二日作出的批示：

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請陳詠欣、吳茂楠和朱炳輝在本局擔任職務，為期一年，自二零零五年九月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零零五年八月十六日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款規定，以附註形式修改David Guy Michel Rouault、Jan Hejhal、Ludek Zakopal、Manon Lewis、Michael John O'Donnell、Shamil Yusupovich Lutfrachmanov、Vit Polasek、Caspar Leo Billington、David Mimra、Denis Kriger、Georgi Khazan、Ivan Stebila、Jiri Pelka、Petra Mimrova、Radim Navratil、Peter Damian Griffiths、Angela Janel Rowland和Catherine Louise Clayton在本局澳門樂團擔任職務的個人工作合同第五條第一款及第七條，自二零零五年九月一日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2005:

Cao Hui, Zhou Chen, Wu Xiaodi, Chen Xueqing, Chen Yanle, Hou Zezhou, Li Jun, Lu Xiao, Lu Yan, Wang Xiaoying, Xing Huifang, Xu Yang e Zheng Liqin — alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.^a, n.º 1, e 7.^a dos seus contratos individuais de trabalho para desempenharem funções na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Os músicos abaixo mencionados — celebrados novos contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, para desempenharem as funções a cada um indicadas na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2005, excepto os dois últimos a partir de 1 de Dezembro do mesmo ano:

Luo Ya e Shi Weimin, como músicos «tutti violino»;

Su Jiajun, como músico «tutti viola»;

Xu Hongbo, como músico «tutti/contrabaixo»;

Kuong Pou Lei, como músico «tutti/violoncelo»;

Cao Hui e Zhou Chen, como músicos «tutti violino».

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2005:

Chan Veng Ian, Ng Mao Nam e Chu Peng Fai — contratados por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Agosto de 2005:

David Guy Michel Rouault, Jan Hejhal, Ludek Zakopal, Manon Lewis, Michael John O'Donnell, Shamil Yusupovich Lutfrachmanov, Vit Polasek, Caspar Leo Billington, David Mimra, Denis Kriger, Georgi Khazan, Ivan Stebila, Jiri Pelka, Petra Mimrova, Radim Navratil, Peter Damian Griffiths, Angela Janel Rowland e Catherine Louise Clayton — alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.^a, n.º 1, e 7.^a dos seus contratos individuais de trabalho para desempenharem funções na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2005.

摘錄自簽署人於二零零五年八月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改第四職階熟練助理員陳自鏡在本局擔任司機職務的散位合同第一條款，轉為在檔案修復部擔任職務，職級及職階維持不變，自二零零五年八月二十三日起生效。

二零零五年九月一日於文化局

代局長 王世紅

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年七月四日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用高珍美及司徒唯倩，各自二零零五年九月一日及九月十六日起在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為 350，為期一年。

准 照 摘 錄

“滾動卡拉OK酒吧”，葡文名稱為“Rodopio”和英文名稱為“Sway”酒吧連卡拉OK在二零零五年八月二十四日獲發第0413/2005號牌照，持牌人為雷如湛。該酒吧被評定為一級，位於澳門飛南第街55號和59號AB舖及AC舖地面層和1樓（外港新填海區第9地段）。

（是項刊登費用為 \$ 284.00）

二零零五年八月三十日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零五年七月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Por despacho da signatária, de 23 de Agosto de 2005:

Chan Chi Keang, auxiliar qualificado, 4.º escalão, a exercer funções de motorista, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 1.ª do seu contrato de assalariamento, passando a desempenhar funções no núcleo de restauro de arquivos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2005.

Instituto Cultural, 1 de Setembro de 2005. — A Presidente do Instituto, substituta, Wong Sai Hong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho de 2005:

Kou, Chan Mei e Si Tou, Wai Sin — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 16 de Setembro de 2005, respectivamente.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0413/2005, em 24 de Agosto, em nome de Loi U Cham, para o bar com karaoke denominado «滾動卡拉OK酒吧», em português «Rodopio» e em inglês «Sway» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Francisco H. Fernandes, n.ºs 55 e 59, lojas «AB» e «AC», r/c e 1.º andar, (Lote 9, Nape), Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Agosto de 2005. — Pel'O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos do presidente do Instituto, de 21 de Julho de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem

二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

助理員：第六職階，薪俸點為150：孔秀娟及黎麗莎，各自二零零五年九月四日及九月六日起生效；第五職階，薪俸點為140：辛玉卿、王艷興及李翠萍，各自二零零五年九月九日、九月十日及九月二十六日起生效；第三職階，薪俸點為120：梁淑霞，自二零零五年九月十三日起生效。

二零零五年八月三十日於社會工作局

代局長 容光耀

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年八月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條，以及十二月二十一日第33/2001號行政法規第六條第三款的規定，延續本局編制內人員第一職階首席技術輔導員沈夷佳學士及編制外合同人員第二職階二等高級技術員王庚學士在第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零零五年八月一日起至二零零六年六月三十日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年八月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零五年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人，主任翻譯員梁愛玲學士獲確定委任為本局編制翻譯員組別第一職階顧問翻譯員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零五年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人，一等技術員徐如珊學士獲確定委任為本局編制技術員組別第一職階首席技術員。

二零零五年八月二十九日於體育發展局

代局長 黃有力

as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Hong Sao Kun e Lai Lai Sa, a partir de 4 e 6, respectivamente; 5.º escalão, índice 140: San Ioc Heng, Vong Im Heng Josefina e Lei Choi Peng, a partir de 9, 10 e 26, respectivamente; 3.º escalão, índice 120: Leong Sok Ha, a partir de 13 de Setembro de 2005.

Instituto de Acção Social, aos 30 de Agosto de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2005:

Licenciados Sam I Kai, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal, e Wong Kang, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro — renovadas as comissões eventuais de serviço, para exercerem funções no «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), nos termos do artigo 30.º do ETAPM, em vigor, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2001, de 21 de Dezembro, de 1 de Agosto de 2005 a 30 de Junho de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Agosto de 2005:

Licenciada Leong Oi Leng, intérprete-tradutora chefe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2005, II Série, de 10 de Agosto — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do grupo de interpretação e tradução do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Licenciada Choi U San, técnica de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2005, II Série, de 10 de Agosto — nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão, do grupo técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto do Desporto, aos 29 de Agosto de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室代主任於二零零五年八月十五日、八月十七日及八月二十二日作出之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第三款b)項及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，趙健敏在本辦公室擔任職務的散位合同自二零零五年十月一日起續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，晉階為第三職階半熟練工人，薪俸點 150。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一、二款及第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁群英在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零零五年十月十日起續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，薪俸點 370。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Maria Teresa Alves Leite Dias Soares在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同自二零零五年十月六日起續期一年，薪俸點 650。

二零零五年八月二十九日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 15, 17 e 22 de Agosto de 2005:

Chio Kin Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a com referência à categoria de operário semiqualeficado, 3.^o escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos do artigo 11.^o, n.^{os} 1 e 3, alínea b), do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, e ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.^{os} 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2005.

Leong Kuan Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos termos do artigo 11.^o, n.^{os} 1 e 2, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, e ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2005.

Maria Teresa Alves Leite Dias Soares — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.^o escalão, índice 650, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2005.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Agosto de 2005. — O Coordenador do Gabinete, Chan Pak Fai.

體 育 發 展 基 金

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零五年度體育發展基金本身預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零五年八月二十九日批示核准：

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02.02.07.02	其他消耗品 Outros materiais de consumo	\$ 200,000.00	
02.03.06.00	招待費 Representação	\$ 50,000.00	

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.^o do Decreto-Lei n.^o 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2005, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Agosto do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02.03.09.01.05	澳門國際龍舟賽 Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau		\$ 220,000.00
02.03.09.01.06	澳門高爾夫球公開賽 Macau Golf Open		\$ 30,000.00
02.03.09.01.07	籌備及參加亞拉夫樂運動會 Preparação e participação nos Jogos de Arafura		\$ 50,000.00
02.03.09.01.08	亞洲體育舞蹈錦標賽 Campeonato Asiático de Dança Desportiva		\$ 2,000,000.00
02.03.09.01.11	籌備及參加葡語系國家運動會 Preparação e participação nos Jogos Desportivos da CPLP		\$ 1,500,000.00
02.03.09.01.12	籌備及參加世界大學生運動會 Preparação e participação nas Universíadas		\$ 884,500.00
02.03.09.01.99	其他特別計劃 Outros projectos especiais	\$ 4,000,000.00	
04.02.02.01	租用設施 Aluguer de instalações	\$ 1,000,000.00	
05.04.00.03	負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos		\$ 565,500.00
	總數 Total	\$ 5,250,000.00	\$ 5,250,000.00

二零零五年九月二日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 2 de Setembro de 2005. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

澳 門 格 蘭 披 治 大 賽 車 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年八月十八日作出的批示：

鄭玉華學士——以個人勞動合同錄取在本委員會擔任行政技術員職務，自二零零五年九月八日起至十二月三十一日止。

摘錄自澳門格蘭披治大賽車委員會協調員於二零零五年八月三十一日作出的批示：

應黃嘉明學士請求，其在本委員會擔任行政技術員的個人勞動合同自二零零五年九月五日起予以解除。

應 *Antonieta Fernandes Manhão* 請求，其在本委員會擔任文員的個人勞動合同自二零零五年九月五日起予以解除。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2005:

Licenciada Kuong Iok Wa — admitida por contrato individual de trabalho como técnica administrativa, nesta Comissão, de 8 de Setembro a 31 de Dezembro de 2005.

Por despachos do coordenador, de 31 de Agosto de 2005:

Licenciada Wong Ka Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnica administrativa, nesta Comissão, a partir de 5 de Setembro de 2005.

Antonieta Fernandes Manhão — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como escriturária, nesta Comissão, a partir de 5 de Setembro de 2005.

應黎婉儀學士請求，其在本委員會擔任網頁、通訊及電腦行政技術員的個人勞動合同自二零零五年九月十二日起予以解除。

二零零五年九月一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 助理協調員朱妙麗代行

Licenciada Lai Un I aliás Isabel Lai — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnica administrativa na área de homepage, telecomunicação e informática, nesta Comissão, a partir de 12 de Setembro de 2005.

Comissão do Grande Prémio de Macau, 1 de Setembro de 2005.
— Pel'O Coordenador, *Chu Miu Lai*, coordenadora-adjunta.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年六月二十七日作出的批示：

蕭日鵬及毛燕斌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，由二零零五年九月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年六月二十八日作出的批示：

唐偉明、林輝及鍾志強——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等助理技術員，由二零零五年九月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月一日作出的批示：

Augusto Lopes Monteiro — 根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b)項及第四條的規定，以定期委任方式擔任本局土工技術暨道路處處長，為期一年，以填補根據七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表內，前據位人李國駒工程師因定期委任期屆滿而留下之空缺。

按照六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第四款之規定，茲公佈有關之履歷：

學歷：

里斯本土木高等學院土木及礦坑專科；

亞洲（澳門）國際公開大學——工商管理碩士（未完成）；

澳門大學/Instituto de Soldadura e Qualidade — 質量工程文憑課程。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Junho de 2005:

Sio Iat Pang e Mou In Pan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2005:

Tong Wai Meng, Lam Fai e Chong Chi Keong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos auxiliares de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2005:

Augusto Lopes Monteiro — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Geotecnia e Vias de Comunicação destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.^o, n.º 2, alínea b), e 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o cargo constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e deixado vago em resultado do termo da comissão de serviço do anterior titular, engenheiro Lei Kuok Koi.

Em cumprimento do artigo 3.^o, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, publica-se o seu *curriculum vitae*:

Habilitações académicas:

Cursos de engenharia civil e minas — Instituto Superior de Engenharia de Lisboa; de «Master of Business Administration» (incompleto) — Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau); Diploma do curso de pós-graduação em Engenharia de Qualidade — Faculdade de Engenharia da Universidade de Macau/Instituto de Soldadura e Qualidade.

專業培訓：

澳門東亞大學理工學院——DBASE III plus 初階課程；

澳門土木工程實驗室——建築鋼結構規章課程。

語言培訓：

澳門大學——英語進階課程；

行政暨公職局——普通話課程第四級。

工作經驗：

1973/08-1974/03，實習生——里斯本民航總局——第一科（1973/10-1974/03，兼職——里斯本“PROPLANO”研究及圖則辦公室）；

1974/04-1975/11，里斯本“PROPLANO”研究及圖則辦公室）；

1975/11-1976/02，服兵役（招募期）；

1976/02-1976/07，里斯本“PROPLANO”研究及圖則辦公室；

1976/07-1981/06，技術輔導員——工務運輸廳；

1981/07-1989/12，技術助理——工務運輸司；

1989/12-1996/06，首席技術員——土地工務運輸司（1989/01/30-1989/07/29 放短期無薪假；1989/07/30-1994/10/31 放長期無薪假；1990/01-1994/10，工程處處長——澳門大學）；

1996/06 至今，特級技術員——土地工務運輸局；

自二零零五年一月二十六日至現在，被委任為土工技術暨道路處處長——土地工務運輸局。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月十三日作出的批示：

劉保明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，由二零零五年九月一日起生效，為期六個月。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，本局被定期委任為處長的第三職階特級技術

Formação profissional:

Certificado de Introdução de DBASE III plus — Universidade da Ásia Oriental, Macau — Colégio Politécnico; Atendimento sobre o curso de Regulamento de Estruturas de Aço para Edifícios — Laboratório de Engenharia Civil de Macau.

Formação linguística:

Advanced English — Universidade de Macau;

Mandarin nível IV — SAFF.

Experiência profissional:

De Agosto de 1973 a Março de 1974 — estagiário — Direcção-Geral de Aeronáutica Civil em Lisboa (1.ª Secção); (Outubro de 1973 a Março de 1974 — «part-time» — Gabinete de estudos e projectos «Proplano» em Lisboa; de Abril de 1974 a Outubro de 1975 — Gabinete de estudos e projectos «Proplano» em Lisboa; de Novembro de 1975 a Fevereiro de 1976 — Serviço militar (período de recruta); de Fevereiro a Julho de 1976 — Gabinete de estudos e projectos «Proplano» em Lisboa; de Julho de 1976 a Junho de 1981 — adjunto-técnico — RSOPT; de Julho de 1981 a Dezembro de 1989 — assistente técnico — DSOPT; de Dezembro de 1989 a Junho de 1996 — técnico principal — DSSOPT; de 30 de Janeiro a 29 de Julho de 1989 — Licença registada; de 30 de Julho de 1989 a 31 de Outubro de 1994 — Licença ilimitada; de Janeiro de 1990 a Outubro de 1994 — chefe da Divisão de Obras — Universidade de Macau; de Junho de 1996 até à presente data — técnico especialista — DSSOPT; de 26 de Janeiro de 2005 até à presente data, designado para exercer funções de chefe de divisão, substituto, da Divisão de Geotecnia e Vias de Comunicação.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Julho de 2005:

Lau Pou Meng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Augusto Lopes Monteiro, técnico especialista, 3.º escalão, ocupando, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, transita para a situação de

員 Augusto Lopes Monteiro 轉為本局編制內超額人員狀況。

二零零五年九月一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Setembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照運輸工務司司長於二零零五年八月十六日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a) 項及第四條，以及經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 b) 項及第二十三條第一款 a) 項規定，以定期委任方式，委任本局編制內第二職階首席高級技術員劉麗群碩士為本局行政暨財政處處長，由二零零五年九月一日起，為期一年，以填補經三月十日第 29/97/M 號訓令修改的十二月二十日第 70/93/M 號法令所設立之職位。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，被委任為處長的本局第二職階首席高級技術員劉麗群轉為本局編制內超額人員狀況。

二零零五年九月一日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

環 境 委 員 會

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十八條及十九條規定，現刊登有關二零零五年度環境委員會本身預算之修改，該修改獲運輸工務司司長在二零零五年七月二十二日批示核准及獲經濟財政司司長在二零零五年八月二十二日確認：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Agosto de 2005:

Mestre Lao Lai Kuan, técnica superior principal, 2.º escalão, do quadro destes Serviços — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira dos mesmos Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2005, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 70/93/M, de 20 de Dezembro, alterado pela Portaria n.º 29/97/M, de 10 de Março.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lao Lai Kuan, técnica superior principal, 2.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, transita para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, 1 de Setembro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 18.º e 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se uma alteração orçamental do orçamento privativo de 2005 do Conselho do Ambiente, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho de 2005, e homologada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 22 de Agosto do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加(澳門幣) Reforços (MOP)	註銷(澳門幣) Contrapartidas (MOP)
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	100,000.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	137,858.47	
05-04-00-00-01	備用金撥款 Dotação provisional		237,858.47
	總額 Total	237,858.47	237,858.47

二零零五年九月一日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓莊

Conselho do Ambiente, 1 de Setembro de 2005. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

能 源 業 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年七月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用財政局第一職階一等高級技術員蕭書香，自二零零五年八月一日起在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員之職務，薪俸點為 540，為期一年。

二零零五年八月二十六日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 2005:

Sio Su Heong, técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, da DSF — requisitado, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2005.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 26 de Agosto de 2005. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo dos Santos*.